



UNIVERSITY OF PITTSBURGH



Darlington Memorial Library

E S S A Y

O F A

DELAWARE-INDIAN

A N D

E N G L I S H

SPELLING-BOOK.

For the I N F O R M A T I O N
of the E N G L I S H R E A D E R.

THE Persons, who attend the Indian Schools, for the Use of which this little *Spelling-Book* is chiefly designed, finding the German Sound of Letters easier to the Indians, for their Language, than the English, have adopted the former: Consequently,

A sounds like aw in *Law*;

C before *e* and *i* like ts, before *a* and *o* like k, and before *u* like oo in the Word *Room*;

E like ay in *say*;

G like the English g in *gay*;

I like ee; J, in the Beginning and Middle of a Word, like the English i in *in*;

U like oo, or ou in *you*;

Y like ee;

Z like ts;

Ch nearly like gh, especially in the Scotch Dialect; au like ow; uy like ooy; ai like oy; ay like oy; ei like i, and eu nearly like i.

E S S A Y

O F A

Delaware-Indian and English

SPELLING-BOOK,

F O R T H E

U S E O F T H E S C H O O L S

O F T H E

C H R I S T I A N I N D I A N S

o n *Muskingum River.*

By D A V I D Z E I S B E R G E R,

M I S S I O N A R Y a m o n g t h e *Western Indians.*



P H I L A D E L P H I A,

Printed by H E N R Y M I L L E R. 1776.

N O T E .

THE Indian Words are all spell'd as the Latin or German, and every Letter is pronounced.

Cb sounds not as in the English *Tsch*, but like *c* before *o* or *u*, or *k*; or as *cb* in the Word *choir*.

W before a Consonant is nearly pronounced as *uch*, when the Letter *u* almost loses its Sound.

oa after *w* is pronounced together, and the Sound of the two Vowels so mixed that the Hearer cannot well distinguish the one from the other.

As the Accents may easily be misplaced, they will be best learnt with the Language; for this Reason as well as for the Convenience of the Printer they are entirely omitted.

The Delaware Indians have no *F* and no *R* in their Tongue.

The ALPHABET.

A B C D E F G H I J K L M N

O P Q R S T U V W X Y Z Æ

a b c d e f g h i j k l m n o

p q r f s t u v w x y z æ œ

A B C D E F G H I J K L M N

O P Q R S T U V W X Y Z Æ

a b c d e f g h i j k l m n o p

q r f s t u v w x y z æ œ

VOWELS,

a e i o u y

DIPHTHONGS, or Two Vowels making
but one Sound:

aa, ae, oe, ee, ue, ie, oo, ai, ay, ei, eu,
ey, au, oa.

CONSONANTS,

b c d f g h k j l m n p q r s t v
w x z.

Arithmetical FIGURES,

I 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

I II III IV V VI VII VIII IX X XI

12 20 40 50 60 90 100 500 1000

XII XX XL L LX XC C D MCIO

Double LETTERS,

ct ff ffi ffi fi fl fb fh fk fl ff ffi ft &

STOPS,

, ; : ? ! .

SYLLABLES.

Ba ca da fa ga ha ja ka la ma na pa ra sa ta
 va wa za. Be ce de fe ge he je ke le me ne
 pe re se te ve we ze. Bi ci di fi gi hi ji ki
 li mi ni pi ri si ti vi wi zi. Bo co do fo go ho
 jo ko lo mo no po ro so to vo wo zo. Bu cu
 du fu gu hu ju ku ju mu nu pu ru su tu
 vu wu zu.

Ab ac ad af ag ah ak al am an ap ar as at
 av ax az. Eb ec ed ef eg eh ek el em en ep
 er es et ev ex ez. Ib ic id if ig ih ik il im
 in ip ir is it iv ix iz. Ob oc od of og oh ok
 ol om on op or os ot ov ox oz. Ub uc ud
 uf ug uh uk ul um un up ur us ut uv ux uz.
 Ab eb ib ob ub al es or ur ir er ar in un an
 en on ut ax ex om im ex ix uf ud of if ef
 af ek ik ak uk as ok ec ic ac uc oc ul os il
 et am og yp ed od id ig ag eg el is ip ix ez
 uz az op ug at ap ot

Syllables of three Letters,

Ban bog bul bit ben bim bin den bom bun car
 cir cur cor cer dun dan bam din don fal ful fel
 fol fil hat hit hut het hom nos nas nis nus nes
 bad bal bar bat bel ber bis bug bus cad cal dar
 das dar des dir dis dom dor dum gad ger gog
 gen ham her hod hul hor jam jun kam kis fig
 las lob log lud lug lus mal man mir mit ner nob
 nun nur pil rad rar reh rib roh rom ras sam seb
 fem fin fur tax tob ton ver von vor wag war was
 weg weh wen wer wir wol wut zog zol zug zur.

* * *

Bla bra cha cla cra dra fla fra gla gra kna pha
 pla pra qua sca ska sla sma sna spa sta tha tra.

Ble bre che cle cre dre fle fre gle gre kne phe
 ple pre que sce ske sle sme sne spe ste the tre.
 Bli bri chi cli cri dri fli fri gli gri kni phi pli pri
 qui sci ski sli smi sni spi sti thi tri. Blo bro cho
 clo cro dro flo fro glo gro kno pho plo pro
 quo sco sko slo smo sno spo sto tho tro. Blu bru
 chu clu cru dru flu fru gru knu phu plu pru scu
 sku slu smu snu spu stu thu tru.

Words of one Syllable.

<i>AAK</i> , go ye	<i>Koom</i> , Thou comest
<i>Aal</i> , go thou	from thence
<i>Aam</i> , fo	<i>Ktee</i> , thy Heart
<i>Aan</i> , to go	<i>Kta</i> , Thou goest
<i>Cbumm</i> , daughter in law	<i>Kpa</i> , Thou comest
<i>Chaasch</i> , Eight	<i>Li</i> , to, towards
<i>Chans</i> , oldest Brother	<i>Lil</i> , say, tell me
<i>Chey</i> , Skin	<i>Ma</i> , there it is
<i>Chuck</i> , Cough	<i>M'bi</i> , Water
<i>Ees</i> , yet	<i>Mil</i> , give
<i>Eet</i> , perhaps	<i>Moop</i> , He came from
<i>Gok</i> , Money	thence
<i>Gooch</i> , thy Father	<i>Moos</i> , Cow
<i>Gubn</i> , Snow	<i>Mis</i> , oldest Sister
<i>Hoos</i> , Kettle	<i>Mibn</i> , Huckleberry
<i>Humm</i> , Louse	<i>Msim</i> , Hickory-Nut
<i>Ju</i> , well than	<i>Machk</i> , Bear
<i>Ill</i> , say, tell	<i>Nal</i> , fetch
<i>Jun</i> , here	<i>Nan</i> , that, this
<i>Ki</i> , Thou	<i>Ni</i> , I
<i>Kibk</i> , Thine	<i>Nihn</i> , mine
<i>Kaak</i> , Goose	<i>Nik</i> , those

Nil,



Nil, these
Nitsch, Child
Noom, I come from
 thence
Nachk, my Hand
Nooch, my Father
Paal, come thou
Paak, come ye
Paan, to come
Pibm, to sweat
Pisbck, Night-Hawk
Pit, perhaps
Poam, Hind Leg
Quatsch, why
Quin, long
Schwon, four
Schind, spruce
Ta, where

Taat, as if
Tschitsch, more, again
Tschil, don't
Tschuk, but
Tumb, Brain
Wdan, Daughter
Wdee, Heart
Wo, O
Woak, and
Wimb, Heart of a Tree
Wik, House
Wibl, Head
Wabb, Egg
Wdoon, Mouth
Wum, he came from
 thence
Wtscheet, Sinew
Wtenk, after, behind

Compound Words, or Words of two Syllables.

<i>AB toon</i> , speak	<i>A bas</i> , Crow
<i>Ab tschi</i> , always	<i>A ji</i> , take it
<i>Ach gook</i> , a Snake	<i>A lett</i> , rotten
<i>Ach pil</i> , stay, abide	<i>Al lum</i> , Dog
<i>Ach pibn</i> , to be some- where	<i>Al luns</i> , Arrow, Bullet
<i>Ach po</i> , he is at Home	<i>A man</i> , fishing Hook
<i>Ach poan</i> , Bread	<i>A mockk</i> , Beaver
<i>Ach quil</i> , put on	<i>A ney</i> , Road, Path
<i>Ach sun</i> , a Stone	<i>An gel</i> , to die
<i>Ach tu</i> , a Deer	<i>Ask chey</i> , fresh Skin
<i>Ach won</i> , strong	<i>At ta</i> , no
	<i>At tach</i> , above, beyond
	<i>Au ween</i> ,



Au ween, who
A wonn, Fog
Bi fchi, yes indeed
Be fon, Phytic
Blae u, Turkey
Cbei ak, Skins
Cbei ho, Body-Loufe
Chas queem, Indian
 Corn
Cbees mus, Sister
Chum mall, his Daugh-
 ter in Law
Cbwe li, much
Cbwe lit, a great deal
Cbwel tol, many
Com moot, to fteal
Cu we, Pine
E bes, Muscle
E jaat, he goes
E lank, we tell him
E leek, as it is
E li, because
End chi, as many
En den, to be fo, to
 do fo
Es quo, not yet
E teek, it is here
E wak, they go
Gach pall, take him
 out
Gach pees, a Twin
Gach tun, Year

Ga gun, Stocking
Ga ban, fhallow
Ga munk, on the other
 Side of the Water
Gat ta, do you want
Gau wil, Sleep
Gau win, to fleep
Geb t fchaat, a Fool
Geefch teek, hot
Giech gi, clofe by
Gi hibm, to admonifh,
 exhort
Gifch gu, Day
Gi fchuch, Sun
Gifch que, To-day
Gi fpu, to have eaten
 enough
Gla xu, light-minded
Glat ten, frozen
Gli ftam, to hearken,
 liften
Glu xu, he laughs
Go han, yes
Gok boos, an Owl
Gub t fcha, foolifh
Gun den, you get it of
Gu ni, a long while
Gun ta, fwallow it
Gufch fi, you are hot
Gut gu, Knee
Gut taafch, fix
Gut ti, one

Ha ckey,



Ha ckey, the Body
Ha cki, Earth, Ground,
 Land
Hap pis, a Band to carry
 with on the Back
Hat tees, Sinew
Hat toon, it is put there
Hi ckan, Tide of Ebb
Hoc quoan, Pot-Hook
Huc qui, the Chin
Hup peeck, Rain Worm
Huf ca, very much
I cka, there
I li, yet
Juch nook, well than ye
Ju cke, now
Ju lak, yonder
Ka tschi, don't
Kee pe, thou likewise
Kihn fu, sharp
Ki key, old
Ki mat, thy Brother
Ki mi, secret, private
Klol tin, to contend,
 quarrel
Kni ta? can you
Kocu, what, something
Kpa bi, shut the Door
Kpa boon, Door
Kpas ka, stop it
Kpat ten, frozen over
 with Ice

Kfcha tey, Tobacco
Kfchie chem, wash him
Kfchie cheek, clean
Kfchie chi, clear
Kfchiech fu, he is clean
Kfchiech tool, wash it,
 cleanse it
Kfchi laan, it rains hard
Kfchi psi, you got the
 Itch
Kfchi psu, one that hath
 the Itch
Kfchup pan, dull
Kfin que, wash your face
Kfuc quon, heavy
Kta ckan, another
Ktschit te, when he
 comes out
Ktol len, I tell you
Ktschol tik, come ye out
Ktu ckil, turn back
Lach can, sharp of Taste
Lach xu, angry
Lal ba, scrape it
Lal schi, cut it smooth
Lan gan, light, easy
Lap pi, again
Lat te, if he tells him
La wat, long ago
Le kau, Sand
Leek ham, to write
Len ni, hand it

Len no,



Len no, a Man
Len nos, a little Man
Le u, it is so
Lie chi, lie down
Lie chil, come down
Lie chin, he lieth down
Li han, done to him
Li ho, do it to him
Lin chen, West Wind
Lo cat, Flour, Meal
Lo can, Hip, the Joint
 of the Thigh
Lowan, Winter
Lu e, say on, tell
Lu een, it is said
Lu eep, he said
Lus su, burnt
Lüs si, do it
Lüs su, he doth
Mach quin, swelled
Mach quik, there are
 Bears plenty
Mæ nachk, a Fence,
 Fort
Mas keek, Swamp
Mas gik, Grass
Ma tschil, go Home
Ma tschit, if he goes
 Home
Mat ta, No
Ma wat, only one
Me cheek, great, big

Med bick, Evil
Mee ken, to give away
Me kib, Corruption,
 Matter
Mel laam, to smell
Me neel, Drink
Mee neet, a Drunkard
Me quit, bloody
Me tschi, already
Mi gun, a Quill, Pen
Mi lach, Hair
Mi lan, it is given him
Mi nall, Huckleberries
Min schu, he is glad
Mi zu, he is eating
Moo cum, Blood
Mooch we, Worm
Moon ham, to dig
Moo sak, Cattle, Cows
Mu ckoos, Awl, Nail
Na cba, three
Nach pi, with
Na da, to you
Na bib, down the River
Na la, to fetch
Na mees, Fish
Nan ni, this or that
Nall nil, them, they,
 these
Nan quon, the Heel
Nat chen, it is all gone
Ne lak, beyond
 Ne men,



<i>Ne men</i> , to see	<i>Pem mi</i> , yet to this
<i>Ne pe</i> , likewise I	Time
<i>Ne wo</i> , four	<i>Pem sit</i> , one walking
<i>Nie chil</i> , come down	<i>Pen dam</i> , to hear
<i>Ni ma</i> , to make Pro- vision	<i>Pesch gunk</i> , nine
<i>Ni mat</i> , Brother	<i>Pee soop</i> , he waited
<i>Ni pen</i> , Summer	<i>Pe toon</i> , to bring
<i>Ni poop</i> , he stood	<i>Pe tschi</i> , until, unto
<i>Ni pu</i> , he stands	<i>Pe u</i> , he comes
<i>Ni schasch</i> , seven	<i>Pe wak</i> , they come
<i>Ni schi</i> , two	<i>Pi li</i> , another
<i>Nis ksu</i> , nasty	<i>Pil kisch</i> , Peach, a Fruit
<i>Ni ta</i> , I can	<i>Pi mook</i> , go to sweat
<i>Ni tis</i> , Companion	<i>Pin den</i> , to put in, to fill
<i>Ni tschaan</i> , Child	<i>Pin di</i> , put in, fill up
<i>Nol band</i> , lazy	<i>Pis geep</i> , it was Night
<i>Nu tschi</i> , Beginning	<i>Pit eet</i> , perhaps
<i>Nutsch que</i> , for Nothing	<i>Pi xu</i> , ragged, rent
<i>O chung</i> , at his Father's	<i>Pkin dey</i> , light Ashes
<i>Och wall</i> , his Father	<i>Pli tey</i> , a great Junk of Fire, a Fire-Brand
<i>O joos</i> , Meat, Flesh	<i>Pooch psu</i> , weak
<i>Pa chat</i> , split	<i>Pol gun</i> , escaped from me
<i>Pach geen</i> , to turn out of the Road	<i>Po luk</i> , it escaped from me
<i>Pa bump</i> , he came	<i>Po mi</i> , Fat, Oil, Tallow
<i>Pa ja</i> , I come	<i>Pom si</i> , to walk
<i>Pa jenk</i> , we come	<i>Pon gus</i> , Sand-Fly
<i>Pa kihm</i> , Cranberries	<i>Pon xu</i> , full of Sand Flies
<i>Paal su</i> , sick	
<i>Pa te</i> , if he comes	
<i>Pe cho</i> , by and by	

Poo ktees,



<i>Poo ktees</i> , a little Junk of Fire	<i>Schwe wak</i> , Salt Meat
<i>Pfchi ki</i> , pretty, fine	<i>Schwon nac</i> , Europeans, white People
<i>Pfind ha</i> , cover it with Earth	<i>Sed pook</i> , early in the Morning
<i>Ptuc quim</i> , Walnut	<i>See ki</i> , so long
<i>Pund been</i> , to weigh	<i>Sba cki</i> , as long
<i>Pu tscheek</i> , the Corner of a Room	<i>Si key</i> , Salt
<i>Quatsch eet</i> , why	<i>Sin geck</i> , a Corner of a House
<i>Que neek</i> , the Length of some Thing	<i>Si po</i> , Creek, River
<i>Quis fall</i> , his Son	<i>Si quon</i> , Spring of the Year
<i>Quis sis</i> , your Son	<i>So can</i> , the hind Part of any Creature
<i>Quit tell</i> , forbid him	<i>Soo psu</i> , naked
<i>Quo chook</i> , he is afraid of you	<i>Sun gi</i> , eat first
<i>Quon na</i> , however, nevertheless	<i>Taam se</i> , sometimes
<i>Sac sac</i> , a Sort of wild Beans	<i>Ta chan</i> , Wood
<i>Sa ken</i> , to come up, out of the Ground, Seed to come up	<i>Tach quock</i> , a Land- Turtle
<i>Scha wi</i> , immediately, directly	<i>Tæ u</i> , cold Weather
<i>Sche jeek</i> , a String of Wampum	<i>Ta keet</i> , I don't know
<i>Schees quim</i> , Bran, the Husks of Corn	<i>Tal li</i> , there
<i>Schin gi</i> , unwilling, disliking	<i>Ta ni</i> , where, which
	<i>Ta task</i> , a Sled
	<i>Ta tchen</i> , how much
	<i>Tchal laan</i> , Indian Bedstead
	<i>Tee pi</i> , enough
	<i>Tbit pan</i> , bitter
	<i>Tbup peek</i> ,



Thup peek, a Well,
 Spring
Tin dey, Fire
To pan, Frost
Tpo ku, Night
Tschetsch pat, it differs,
 doth not agree
Tschetsch pi, afunder,
 apart
Tschili, don't
Tschinga, Pike, a Fish
Tschinge, when
Tschipey, a Spirit
Tschipi, wonderful
Tschita, or
Tscholens, a Bird
Tschuk und, but then
Tschup pic, Root
Tsqual lac, Frogs
Tul pe, a Water- or
 Sea-Turtle
Tutaam, to set on (the
 Dog)
U men, he comes from
 thence
Untschbi, because, from,
 of
Utsche, a Fly
Wach tey, the Belly or
 Stomach
Wach tschu, Mountain

Wach tschunk, on the
 Mountain
Wabh wall, Eggs
Wan quon, the Heel
Wda nall, his Daughter
Wdull be, the Breast
Weel choos, Stallion
Wel bik, the best
Wel sit, the best, holy
Weemi, all
Wen gup, he came from
Wen tschi, therefore
Wees ki, a little while
 ago
Wickasch, the Nail on
 Hand or Foot
Wickaats, the Leg
Wik be, to build a House
Wikit, his House
Wik tschi, the Bottom
 of a Keg or Tub
Wikul, Fat, Tallow
Wil su, fat Meat
Wiliink, on the Head
Winakch, Sassafras
Wineep, it snowed
Wing an, sweet
Wingel, tasting good
Wingi, fain, gladly
Winu, ripe
Win xu, ripe (Fruit)
Wipit,

<i>Wi pit</i> , Tooth	<i>Woa pim</i> , Chestnut
<i>Wi pochk</i> , a Bush, a Grub	<i>Woa pink</i> , Opossum, a wild Beast
<i>Wi quey</i> , an Indian Trunk or Box made of Bark	<i>Woa psu</i> , white
<i>Wi quoam</i> , House	<i>Woch gan</i> , Bone
<i>Wi quon</i> , dull	<i>Wsa mi</i> , too much
<i>Wi squon</i> , Elbow	<i>Wscheton</i> , the Lip
<i>Wi su</i> , fat, fleshy	<i>Wschum mo</i> , a Horn
<i>Wi tschu</i> , the Calf of the Leg	<i>Wsi gau</i> , Sun-setting
<i>Wi te</i> , go along with	<i>Wsi tac</i> , a Handle
<i>Wi wall</i> , his Wife	<i>Wsup pi</i> , Sap of Trees
<i>Wi wasch</i> , Bundle, Load	<i>Wte him</i> , Strawberries
<i>Wi wu</i> , he is married	<i>Wtel li</i> , so, thus
<i>Woa cus</i> , a Fox	<i>Wtell sin</i> , to be so, to do so
<i>Woa lac</i> , a Hole	<i>Wu li</i> , yonder
<i>Woal been</i> , to dig a Hole	<i>Wu lit</i> , good
<i>Woa pak</i> , Water-Beach	<i>Wun tschi</i> , from, there- of
<i>Woa pan</i> , the Morning	<i>Wun tschim</i> , call him
<i>Woap chwees</i> , Martin, a little wild Beast	<i>Wusch gink</i> , Eye, Face
<i>Woa peek</i> , white, Jenfy Root	<i>Wusk chum</i> , a young Creature
	<i>Wus ken</i> , new
	<i>Wus ki</i> , new, newly

Compound Words or Words of three Syllables.

<i>ACH ge gim</i> , to teach, instruct	<i>Ach gun nau</i> , he is cloathed
<i>Ach gük bi</i> , Elm-Tree	<i>Ach gus su</i> , the Kettle is burnt
<i>Ach gum bok</i> , cloudy	

A chi bis,

A chi bis, to bind up or dress a Wound
A cho wat, hard, heavy, dangerous
Ach pam su, he walks about
Ach pe quot, wounded
Ach pi ney, a Place to sleep on
Ach pi quak, Fleas
Ach pi quon, Flute, Pipe
Ach pi tetsch, let him stay
Ach pi xu, full of Fleas
Ach po em, sweet dried Corn
Ach po quees, a Mouse
Ach pus si, to roast
Ach quo nau, hauled, caught with the Net
Ach sün nall, Stones
Ach tschin gi, I am obliged, I must
Ach tu bu, where Deers are plenty
A bo wal, love him
A lap pa, To-morrow
Al lau win, to hunt
A len de, some
A let tool, they are rotten
Al bac quot, stormy, rainy Weather

A lo ku, lean, poor
Al lum si, go along
Al lun fall, Arrows, Bullets
A man gi, great, big, large
A me mens, a Child
A me mi, a Pigeon
A mo chool, a Canoe
A mo e, a Bee
A mu il, rise up
A mu ip, he is risen up
A na can, a Mat
And ban ni, Bull-frog
A ne chu, Bark
A ne na, by Degrees
An gel loop, he died
An gel luk, he is dead
Ani schik, I thank you
Ank hit toon, to lose
Ano schi, a Shoe-String to tie the Shoes with
A pi tschi, by and by, in a little while
A pu at, easy
A scho will, to swim
As sis cu, Mud, Clay
As ki wi, raw,
Asp och we, ascend, to go up
A tschi mo, one who relates or tells something
A uch su,

<p><i>A uch fu</i>, wild (Creature) hard to deal with</p> <p><i>Au wee ke</i>, to use</p> <p><i>Au wee ni</i>, who is it</p> <p><i>Au wee nil</i>, who are they</p> <p><i>Au we fis</i>, a Beast</p> <p><i>A wen dam</i>, to suffer</p> <p><i>A wos si</i>, warm yourself</p> <p><i>A wos soop</i>, he warmed himself</p> <p><i>Chi qua fu</i>, patched, Shoes soaled</p> <p><i>Chit que u</i>, deep Water</p> <p><i>Choan schi can</i>, Virginia</p> <p><i>Chot ach sün</i>, a large Stone</p> <p><i>Chot tschin schu</i>, a large Bowl</p> <p><i>Cho was quall</i>, old dry Grass</p> <p><i>Chup pe gat</i>, deep, high Water</p> <p><i>Chwa wach to</i>, dear, of great Price</p> <p><i>Chwel ham monk</i>, great many Tracks</p> <p><i>Cla bi can</i>, Trap</p> <p><i>Clam ach pin</i>, to sit still, to be quiet</p>	<p><i>Clam mie chen</i>, it lies still, the Work does not go forward</p> <p><i>Clam mie chin</i>, to be at Leisure</p> <p><i>Clam pee chen</i>, still or dead Water</p> <p><i>Co bach can</i>, thick</p> <p><i>Com bach quall</i>, Leaves of a Tree</p> <p><i>Com moot geen</i>, stolen</p> <p><i>Dac quach tschin</i>, to be cold, freeze</p> <p><i>Da mas cus</i>, a Musk-rat</p> <p><i>E bach ping</i>, a Place</p> <p><i>E bach pit</i>, his Place</p> <p><i>E bach quing</i>, Clothing</p> <p><i>E bach quit</i>, his Cloth</p> <p><i>E ja jan</i>, wherever you go</p> <p><i>E lan gup</i>, what we told him</p> <p><i>El gi gunk</i>, as big, as wide</p> <p><i>El gi len</i>, as tall as you are</p> <p><i>El gi qui</i>, as, in the same Manner</p> <p><i>E li cus</i>, Ant, Pismire</p> <p><i>E li wi</i>, both</p> <p><i>E lo weet</i>, what he saith</p> <p style="text-align: right;"><i>Eel si jenk</i>,</p>
---	--



<i>Eel si jenk</i> , so as we are	<i>Gach te wall</i> , they are
<i>Eel sit te</i> , if he was so	dry
<i>Em boa nis</i> , Spoon	<i>Gach ton quoam</i> , to be
<i>End chi jeek</i> , as many	sleepy
as you are	<i>Gach to tam</i> , to long for
<i>End chi jenk</i> , as many	<i>Gach tün getsch</i> , next
as we are	Year
<i>En de neep</i> , it was so	<i>Ga gach ti</i> , mostly
<i>En hau wil</i> , pay me	<i>Ga bo wees</i> , Mother
<i>En hike</i> , to pay	<i>Gand hat ton</i> , to hide,
<i>E pi ank</i> , } where we	conceal
<i>E pi jenk</i> , } are	<i>Gand hi can</i> , Setting-
<i>E qui wi</i> , under	Pole
<i>E schi wi</i> , through	<i>Gan scha puchk</i> , a Rock
<i>E schooch we</i> , to go	<i>Gas hi can</i> , a Clout to
through	wipe off with
<i>Es pen ni</i> , lift it up	<i>Gat ta tam</i> , to want,
<i>E squan de</i> , the Door	desire
<i>E squo ta</i> , not yet	<i>Gau wi u</i> , he is asleep
<i>Ga chan ne</i> , if, whether	<i>Gau wol tin</i> , they all are
<i>Gach bach gik</i> , wild	asleep
Bay-Tree	<i>Ge gau wing</i> , the Bed
<i>Gach ga mun</i> , roasted	<i>Ge gach xus</i> , Lizard
Corn	<i>Ge kfschi teek</i> , a Stove
<i>Gach pal laap</i> , hauled	<i>Ge len ni</i> , take hold
out of the Water	<i>Ge len nil</i> , hold me
<i>Gach pat tol</i> , haul it out	<i>Gel le nuk</i> , he holds me
<i>Gach sa fu</i> , dried	<i>Ge nach gunk</i> , in thy
<i>Gach sum men</i> , to make	Hand
dry	<i>Ge na mau</i> , to thank him
<i>Gach te u</i> , dry	<i>Ge na mo</i> , thank him
	<i>Ge na muk</i> ,



Ge na muk, he thanks
me

Gen do wen, Sunday

Gend si tat, the Ball of
the Foot

Ge schiech ton, to wash

Ge scund bac, Pumpkins

Gich ge chum, the old
one or Mother of the
young ones of Beasts

Gi gisch quik, To-day
past

Gintsch lin ni, a little
while ago

Gi schach teek, a Shine,
Light

Gi scha pan, it is Day-
break, morning-light

Gi schie chen, done

Gi schi gin, born

Gi schi gu, he is born

Gi schik been, to finish
a House

Gi schi toon, it is done,
finished

Gisch kschum men, to
cut with a Knife

Gisk ba que, to cut or
chop with the Axe

Gis pu in, to be satisfied,
to have eaten enough

Glük so wak, they laugh

Glup piech ton, turn it
about

Glup pi getsch, it must
be turned

Go han so, it is taken out

Gok ho tit, a little Owl

Gol hat toon, have you
put it up

Go pe ne, about, there-
about

Gosch go schak, Hogs

Go woa ba? do you
know him

Go woa ki? do you
know me

Go woa buk, he knows
you

Gu la queen, good
Evening

Gül kis si, you laugh

Gu luc quot, lame

Gu lu xu, he is lame

Gu me neen, we come
from

Gu na quot, long, high

Gu na xu, it is long

Gun da can, Throat

Gun da schees, Water
Snake

Gun na mochk, Otter

Gu ne u, long

Gu nin schu, a Trough

Gun tschim ge,

<i>Gun tschim ge</i> , you are called	<i>Ke chit ti</i> , a little
<i>Gun tschi muk</i> , he called you	<i>Ke bel la</i> , yes
<i>Gu schach si</i> , you are in the Smoke	<i>Ke mi lan</i> , you give him
<i>Gut tan da</i> , taste it	<i>Ke pe na</i> , we likewise
<i>Gu win gi</i> , you would fain	<i>Ke pe wo</i> , ye likewise
<i>Hap pach pun</i> , a Bench, Chair	<i>Ke wik be</i> , you are a-building
<i>Hat ta pe</i> , a Bow	<i>Kid han nünk</i> , in the main River
<i>Hat te u</i> , he has, or it is	<i>Ki ke u</i> , he mends, grows better
<i>Hi kach quon</i> , the Skin	<i>Kik bi can</i> , } a big, large
<i>Hob be nac</i> , Potatoes	<i>Kik hittuk</i> , } River
<i>Hob be nis</i> , a Turnip	<i>Kik och quees</i> , a Virgin, single Woman
<i>Ho kes fall</i> , old Bark	<i>Ki lu na</i> , we and all the rest
<i>Ho pich quey</i> , a Rib in the Body	<i>Ki lu nook</i> , we all together
<i>Ho pi quon</i> , the Fore-Shoulder	<i>Ki lu wa</i> , ye
<i>Ho poa can</i> , a Pipe	<i>Ki mi xu</i> , he went off privately
<i>Ho poch quan</i> , the Side	<i>Ki ne u</i> , sharp
<i>Ia bel laap</i> , a Net	<i>Kin ham men</i> , to sharpen
<i>Ja pee chen</i> , along shore, along the River Side	<i>Ki tschi wi</i> , verily, surely
<i>Ja pe wi</i> , on the River Side	<i>Kit te linsch</i> , the Thumb
<i>I jab tschi</i> , yet	<i>Ki wi ke</i> , to visit
<i>Iu kel la</i> , I wish	<i>Klol towak</i> , they quarrel
<i>Ju wun tschi</i> , from hence	<i>Ko tsche munk</i> , out the Doors

Kpac ki luk,

<i>Kpac ki luk</i> , he thrust, cast you away	<i>Kte ben na</i> , our Hearts
<i>Kpa ba su</i> , shut up	<i>Kte hu wa</i> , your Heart
<i>Kpa bi can</i> , a Stopper	<i>Kte liech ton</i> , it is your doing
<i>Kpa bi mo</i> , ye come	<i>Ktell gu neen</i> , you told us
<i>Kpal lich gun</i> , it hurts you	<i>Ktel li neen</i> , tell us
<i>Kpask ba su</i> , stopped	<i>Ktel lo bump</i> , I told thee
<i>Kpit tſche u</i> , he is foolish	<i>Ktel lon quoam</i> , you dream
<i>Kpit tſche wak</i> , they are foolish	<i>Ktell ſi neen</i> , we are ſo ſituated
<i>Kſac pat ton</i> , make it wet	<i>Kte ma xoop</i> , he was poorly
<i>Kſchat tee chen</i> , beaten (Road)	<i>Kten ba gun</i> , you are paid
<i>Kſchie che u</i> , clean	<i>Ktſchi bil lal</i> , ſpeak the Truth
<i>Kſchiech ben ſik</i> , waſh ye yourſelves	<i>Ktſchi quoa can</i> , a Gun- Drawer
<i>Kſchiech pe cat</i> , clean Water	<i>Ktün de neen</i> , we are ſo
<i>Kſchi lin ſche</i> , waſh thy Hands	<i>Lach pi cu</i> , he grows faſtly
<i>Kſchi pas quees</i> , green Graſshopper	<i>Lach piech ſin</i> , ſpeak quick
<i>Kſchit te u</i> , warm, hot	<i>La ke ju</i> , Nation
<i>Kſchooch we u</i> , he walk- eth faſt	<i>La ku ſu</i> , to climb
<i>Kſin ach po</i> , he is at Leiſure	<i>La mie chen</i> , ſlanting
<i>Kta boa tell</i> , I love thee	<i>La mo wo</i> , ſlant
<i>Kta boa luk</i> , he loveth thee	<i>Lap bat ton</i> , to make it good again, to mend it
	<i>Lap piech ſi</i> ,



- Lap piech si*, tell it over
again
La wach to, it costs, it
is worth
La want pe, Crown of
the Head
La wu linsch, the Palm
of the Hand
Le chau waak, a Fork
Le che won, Breath
Leek ham men, to write
Leek ha su, written
Leek bi ge, do you
write
Le la wi, the Middle,
Half
Len na meek, a Chop-
Fish
Len na pe, an Indian
Len nik bi, white
Wood Tree
Len nit ti, a little while
Len no tit, a little Man
Len no wak, Men
Le poa tscbik, wise Men
Lie chi u, he cometh
down
Li bi neen, do unto us
Li nach ke, reach your
Hand
Li na quot, like unto
Li na xu, he is like unto
Linc te u, it melts
Lin que chin, to look
at a Thing
Linsch ga nall, Fingers
Lin xa su, melted
Li te ba, to think
Li wie chin, to rest
Lo can nall, the Hips,
Joints of the Thighs
Lo bi can, the Fore-
Finger
Lok schum men, to cut
fine
Lool tün ke, if they go
Lo quach si, look at it
Lo wi laan, the Rain is
over
Lu e u, he says
Lu e wak, they say
Lun su we, to sing
Lu sa su, burnt
Lu te u, it burns
Lüt toon been, to preach
in that Manner
Lu wun soop, he was
named or called
Ma chee li, many,
much
Ma chiech si, to speak
loud
Machk a lett, rusty
Mach ke u, Red
Machk te u,



Machk te u, Evening
or Morning-Red

Mach quis su, swelled

Mach ta geen, to fight

Mach tan do, the Devil

Mach ta pan, bad

Morning-Weather

Mach ta peek, bad

Time, War-Time

Mach tit su, bad

Mach tis su, he is bad

Mach to gat, a Grave

Machton quoam, to have
a bad Dream

Mach tscsik bi, Papa
Tree

Mach tscbi pak, old
Shoes

Ma chwe u, great,
large

Mach xum men, to dye
red, to give it a red
Colour

Ma bel lis, a Flint

Ma ja wi, only, merely

Mal lach scbi, as if

Ma la luns, Iron-Wood

Mal li cu, Witchcraft

Mall san nuc, the Ar-
row-Flint

Ma ma lis, a Fawn

Ma ma won, Eyebrow

Ma mint scchim, to praise

Mam scba lan, to re-
member him

Mam scba li, remem-
ber me

Man do mau, he is
blamed

Ma ni toon, to make

Ma no queen, to scalp

Man scbas queen, to
mow

Ma nun xu, he is angry

Mas gi quall, Grass

Mas ke kunk, in the
Swamp

Ma tscback tol, carry it
away

Ma tscback toon, to car-
ry or bring away

Ma tscbi tam, let us go

Ma tscbi u, he is gone

Ma wach po, a Collector

Ma wim gun, reconciled

Ma win sin, to gather,
pick up

'M bi achk, a Whale

'M bis sis, a Lake or
Pond

Me chak gill, tall, high
in Stature

Me cha meck, wild Rhu-
barb, a Root

Me chas ktschat,

- | | |
|---|--|
| <i>Me chas ktschat</i> , thick-bellied | <i>Men giech su</i> , a Swan |
| <i>Me chin qui</i> , large, great | <i>Me nie chüng</i> , Congregation |
| <i>Me cho wak</i> , an old Tree | <i>Me nüp peek</i> , a Lake or Pond |
| <i>Med ba cke</i> , Matter | <i>Me sa quem</i> , a Corn-Ear |
| <i>Meech gi lük</i> , the big, great one | <i>Me scha can</i> , a Wound |
| <i>Meech han nek</i> , a large River | <i>Me scha gel</i> , sit down |
| <i>Meech xi tſchik</i> , the red ones | <i>Me ſchie chin</i> , to stumble |
| <i>Meen ba ſik</i> , Scum | <i>Mes ſi pook</i> , the River driveth with Ice |
| <i>Me gun gi</i> , merely, pure | <i>Me ſis ſu</i> , whole |
| <i>Me hit tſchi</i> , barren, unfruitful | <i>Mes ſi xu</i> , naked |
| <i>Me hit tuk</i> , a Tree | <i>Me ta chan</i> , Fire-wood |
| <i>Me koc quin</i> , bloody | <i>Me tak bo</i> , to cover |
| <i>Me lan dam</i> , to vomit | <i>Me tel len</i> , ten |
| <i>Me me kiſch</i> , a Sheep | <i>Me tſchi mi</i> , ſoon |
| <i>Me me u</i> , a Woodcock | <i>Me tſchi tſchank</i> , Soul, Spirit |
| <i>Me nach gak</i> , a Fence-Rail | <i>Miech bo we</i> , a Feather, the Plume of Birds |
| <i>Me nach günk</i> , in the Fence | <i>Miech ba quall</i> , Moſs on the Trees |
| <i>Me nan tac</i> , Spruce, Cedar or Pine Swamp | <i>Miech bee ken</i> , Hair or Wool |
| <i>Me na tey</i> , an Iſland | <i>Miech ponk tey</i> , white Aſhes |
| <i>Me nee ton</i> , to ſpend in drinking | <i>Mi go mi</i> , to put in Mind, remember |
| | <i>Mi gu nak</i> , Quills |
| | <i>Mi li me</i> , |



<i>Mi li me</i> , give me some Time or other	<i>Na cho ak</i> , three Persons
<i>Mi li tak</i> , Father-in- Law	<i>Nach pi kin</i> , by Nature
<i>Min ach poan</i> , Huckle- berry-Bread	<i>Nad bo li</i> , fetch me over
<i>Min gach sa</i> , better	<i>Nad bo lik</i> , fetch ye over
<i>Mis sche u</i> , he killed a Deer	<i>Na ga la</i> , } to trust,
<i>Miss och we</i> , to go or run about	<i>Na ga tam</i> , } confide
<i>Mi ziech tit</i> , their Viſtuals	<i>Na han ne</i> , so it is
<i>Mi zit te</i> , if or when he eateth	<i>Na bi wi</i> , down the River
<i>Moch ga men</i> , to find	<i>Na ju mau</i> , he is carried
<i>Mok do mus</i> , a Lizard	<i>Na ju mi</i> , carry me
<i>Mooch we tit</i> , a little Worm	<i>Na ju muk</i> , he carrieth me
<i>Mofch hac quat</i> , clear Weather	<i>Na jun dam</i> , to carry a Load
<i>Mu cho mes</i> , Grand- father	<i>Na ke wi</i> , a little while
<i>Mun sche men</i> , to shave	<i>Nal la cbum</i> , to go up the River in a Canoe
<i>Na che num</i> , Raccoon	<i>Na me fac</i> , Fishes
<i>Nach go ma</i> , I answer him	<i>Na pe nall</i> , to attack one
<i>Nach go muk</i> , he an- swers me	<i>Na ta fu</i> , fetched
<i>Nach gun din</i> , to agree with one another	<i>Nat chac que</i> , to fetch Wood
<i>Nach gu tem</i> , he answers	<i>Na te men</i> , I fetch
	<i>Na te nil</i> , take me
	<i>Na wa lil</i> , follow me
	<i>Na wa luk</i> , he follow- eth me
	' <i>N dau wat</i> , ſcarce, rare
	' <i>N dell fit tam</i> ,

'N dell fit tam, I heard	Ni ga nit, the foremost
a Report	Ni bil la, I kill
'N do na, seek	Ni lu na, we
Ne ca ma, he	Ni mach tak, Brethren
Ne cha sil, take Care	Ni me nees, a Fish-
Ne cha sik, take ye Care	Hawk, Fisher-Bird
Ne cha su, he taketh	Ni pa bum, the Moon
Care	Ni pa wi, in the Night
Nech och we, to walk or	Ni pa wil, stand up
travel alone	Ni pün ke, in the
Ne cho ha, alone	Summer
Ne hi ckaat, my Leg	Ni sche cat, double
Ne ich quot, it is to be	Ni schit quin, to kneel
seen	down
Ne ju wak, four Persons	Nis ke laan, foul, rainy
Ne ktin quot, one-eyed	Weather
'N gad ham, bequeath,	Nisk pat ton, to make
to leave by Will	wet, to throw Water
Ne le ma, not yet	Nisk pe u, wet, per-
Ne ma ne, when I see	haps it got wet
Ne ma tschi, I go Home	Nisk pe wall, they are
Ne men neep, I have seen	wet
Neem hot tit, if they see	Nisk toon been, to be
Ne mil gun, it is given	noisy, talkative
to me	Nisk toon beet, a noisy,
Ne mi luk, he gave me	talkative Fellow
Nen na men, I know it	Ni ta ton, to be skilled,
Nes ca lenk, a Negro	to know how to do it
Ne tam mi, first	Ni ta us, Sister in Law
Ne wen tschi, therefore	Ni ti sak, Companions
Ne we uch, he seeth	Nok do mus, a Woman's
somthing	Cousin

Nol hat ton,

<i>Nol bat ton</i> , to put up, save	<i>Och que u</i> , a Woman
<i>Nol fit tam</i> , I believe	<i>Och que wak</i> , Women
<i>No ne tſchik</i> , fucking Babes	<i>O jos ſall</i> , Meat, Beef
<i>Noſch boc quin</i> , to go over the Ice	<i>Ot cha wall</i> , he came to him
<i>No ſo gam</i> , to follow	<i>Pab ha cku</i> , a Pheasant
<i>No woa buk</i> , he knows me	<i>Pach gam mak</i> , black Ash Tree
<i>N' ſis ſuk</i> , Spit	<i>Pach gan tſchi</i> , fully, completely, perfectly
<i>N' ti te</i> , I think	<i>Pach ge chen</i> , where the Road ſtrikes off
<i>Nun da wi</i> , it is not enough, it wants	<i>Pach gu na</i> , to betray
<i>Nun gach tſchi</i> , I ſhake for Cold	<i>Pach kſcha we</i> , to butcher
<i>Nun ſchet to</i> , a Doe the Female of Deers	<i>Pach kſchi can</i> , a Knife
<i>Nu te mat</i> , a Watch- man, a Keeper	<i>Pach ſi wi</i> , Half
<i>Nu ti ke</i> , to watch	<i>Pauch ſo akch</i> , Asp- Tree
<i>Nutſch que haap</i> , he was innocent	<i>Pach ſuc quin</i> , to riſe or ſtand up
<i>Nutſch que bend</i> , inno- cent	<i>Pai ach co</i> , ſhoot, fire at it
<i>Nu win gi</i> , I like it, I am willing	<i>Pa jan netſch</i> , when you come
<i>Och qua ſo</i> , a Belt of Wampum	<i>Pa ke num</i> , dark
<i>Och que chum</i> , the Fe- male of Beaſts	<i>Pa ki ton</i> , to throw away
<i>Och que tſchitſch</i> , a Girl	<i>Pal lach pin</i> , to be in- nocent
	<i>Pa le nach</i> , five
	<i>Pall ho wall</i> , he miſſed it
D	<i>Pa li te</i> ,



- Pa li te*, when he comes
Pal li ton, to spoil it
Pal li wi, otherwise
Pan ge fchi, cut a Piece
Pan ge wi, a Piece
Pank pe chen, a Drop
Pa pa by, to play
Pa pa chees, a Wood-picker
Pa pal su, sickly
Pa pe su, patient, long-suffering
Pa po bam, to knock
Pas si kachk, a Board
Pa ste u, it rises
Pa ta mau, to pray
Pa ta ton, to gain, earn
Pa wall si, to be rich
Pa wall su, he is rich
Pchank ha su, patched, mended
Pe chu wat, near
Ped hac quon, it thunders
Pe ge nan, drefs or cloath him
Pe ge nend, dressed, cloathed
Pe ge nünk, in Darknes
Pe gi u, he is dressed
Pe bo we, wait for him
Pe bo weep, he waited for him
Pe je ju, it comes
Pel fit tank, a difobedient one
Pel to wak, they are coming
Pen da quot, it is heard
Pen na men, let me see
Pen na mook, behold, see
Pen xum men, to dry
Pe pach gank, Calamus
Pe pe naus, Looking-glass
Pe fchu me, bring him to me
Pe fchu woap, he was brought
Pe ta pan, the Day breaks
Pe tauch fin, I lived so long, to this Time
Pe ta wi, bring it to me
Pe ta won, what have you brought
Pe tschi ban, to drive hither
Pe tschol tin, they are a-coming on
Pe uch sa, he came
Pi me u,

Pi me u, slanty
Pim hot tin, they are
 bathing, sweating
Pi miech ton, to make
 it slanty
Pi min gus, red Squirrel
Pind ba su, loaded,
 charged
Pind bi can, a Rammer
Pin tschi xin, to creep
 in
Pi pa bump, he came a
 good while ago
Pis ga je, it holds
 much
Pis ge ke, at Night
Pis ge u, it is Night,
 dark
Pit kul lent sch, the Fist
Pi wi tak, Aunt, Kin
Pkin de u, light Ashes
Pku schi can, an Auger
 or Gimblet
Poak sa can, Gun
Poch quach pin, to ride
Poch quach to, to put or
 set a-top of something
Poc que u, a Clam, a
 Muscle
Pom ma chum, to go by
 Water
Pom mi xin, to creep

Pom mooch xu, it creeps
Po ne men, to leave off,
 to let go
Po ni to, let it alone
Po po cus, a Partridge
Po po xac, Partridges
Po quie chen, it is broke
Pfac quie chen, it lies
 close
Pfat te woan, Tinder
 to strike Fire with
Pfin da mun, a Sort of
 Meal made of Indian
 Corn
Pfind pe u, it is over-
 flowed by the Water
Ptuck a luns, a Bullet
Ptuk ban ne, a Bend in
 the River
Ptuk bi can, a round
 Ball
Ptuk quin schu, a round
 Bowl, a Dish
Ptuk schum men, to cut
 it round
Puch tsche su, hollow
Pum mo ë, a Boil
Pund bi can, a Pair of
 Steelyards, to weigh
Pu ta wel, blow
Pu tschis ktey, Poison-
 Vine



<i>Qual las sin</i> , to sweat, bath	<i>Scha cha meek</i> , Eel
<i>Qual che u</i> , it smoaks	<i>Scha gas gat</i> , the Grafs wet of the Dew
<i>Quan nas su</i> , boiled loft, full ripe	<i>Scha cka mol</i> , feed, nurfe it
<i>Quan go mel</i> , I falute you	<i>Schau wes fi</i> , to be in a hurry
<i>Qui quin gus</i> , large Ducks	<i>Schau we wi</i> , weak
<i>Qui pu mel</i> , I will eat with you	<i>Schau wi nachk</i> , weak Arm or Hand
<i>Quifch ktoon been</i> , to whifper	<i>Schau wus fu</i> , he is weak
<i>Qui ta men</i> , to fear fomething	<i>Scheech ga nim</i> , Grit
<i>Qui te lintfch</i> , the Thumb	<i>Sche hel lan</i> , to hang up
<i>Quon na getsch</i> , I do not care	<i>Schel lach to</i> , hang it up
<i>Sak ba ckeen</i> , to ftay out fo long	<i>Schib ba fu</i> , fpread
<i>Sa ki ma</i> , Chief, King	<i>Schi cu wak</i> , Widowers
<i>Sa ku wit</i> , the Mouth † of a Creek or River	<i>Schin ga lau</i> , he is hated
<i>Sa mum pto</i> , tie it	<i>Schin ga lend</i> , one who is hated
<i>Sank hi can</i> , a Gun- Lock	<i>Schin gal gun</i> , to be hated
<i>Scap pat toon</i> , wet it, make it wet	† <i>Schin gas gunk</i> , Bog- > Meadow
<i>Scap pe u</i> , wet	<i>Schin gat tam</i> , diflike, difapprove
<i>Scha chach ki</i> , certain, furely, ftraight	<i>Schin ge u</i> , level
	<i>Schin gie chen</i> , it lies
	<i>Schin gie chin</i> , to lie down
	<i>Sching och we</i> , he is un- willing to go
	<i>Sching fit tam</i> ,

<i>Sching sit tam</i> , not like to hear it	<i>Tach pam su</i> , he is less or younger
<i>Schiw ach pin</i> , to be tired of sitting	<i>Tach quat ten</i> , frozen
<i>Scho ha can</i> , Glue	<i>Tach qua tschu</i> , he is cold, he freezes
<i>Scho pin queel</i> , shut your Eyes	<i>Tach quie chen</i> , joined together
<i>Schu cku ney</i> , a Beast's Tail	<i>Tach qui wi</i> , together
<i>Schwi la we</i> , faint- hearted	<i>Tach quoa cu</i> , the Fall of the Year
<i>Se ken teek</i> , the Length	<i>Tach quoa gik</i> , in the Fall
<i>Si ma quon</i> , a Corn- Stock	<i>Tach quoak cheen</i> , the Fall-hunting
<i>Si po tit</i> , a small Creek	<i>Tach tam se</i> , sometimes
<i>Si sing hoos</i> , an Iron Pot	<i>Tac pe u</i> , soaked, wet
<i>Si spi gau</i> , it leaks, drops	<i>Tacumen?</i> from whence do you come
<i>So ga been</i> , to spill	<i>Ta ha can</i> , a Paddle, Oar
<i>So ke laan</i> , it rains	<i>Ta jach quoa</i> , a Bridge
<i>Squan da men</i> , to chew	<i>Tak ach sün</i> , Lead
<i>Suck ach gook</i> , black Snake	<i>Ta la ckat</i> , cracked, split
<i>Suck ach sün</i> , Iron	<i>Tal le ka</i> , a Crane-Bird
<i>Su cka meek</i> , black Fish	<i>Tan ga mend</i> , pierced
<i>Su cke u</i> , black	<i>Tanga muk</i> , he stabbed, or pierced
<i>Sup pin quall</i> , Tears	<i>Tank ha can</i> , a Basket
<i>Tach pach su</i> , low	<i>Tan git ti</i> , a little
<i>Tach pa lau</i> , he is taken care of	<i>Tat chen do</i> , very little
<i>Tach pam sin</i> , to be less, or younger	<i>Tat chit tu</i> , very little <i>Ta tach can</i> ,

<i>Ta tach can</i> , thick, stiff	<i>To ge nuk</i> , he wakened me
<i>Tau che chin</i> , to listen, to hearken	<i>Tonk tſche chen</i> , open
<i>Tauch ſit tam</i> , to be curious to hear	<i>Tonk tſcheech ton</i> , to open
<i>Tau wach ſin</i> , warm yourself	<i>To pa lo</i> , to go to War
<i>Tau wee ma</i> , Sister	<i>Ipüs gau wi</i> , juſt, exact
<i>Tau wie chen</i> , open	<i>Ipüt ta we</i> , all together
<i>Tau wun ni</i> , open it	<i>Tſchack gach tünk</i> , on the Stump
<i>Te ke ne</i> , the Woods	<i>Tſchep ſi tſchik</i> , Strangers
<i>Te mi ki</i> , any Thing	<i>Tſchetſch pie chen</i> , aſunder, from one another
<i>Te pe look</i> , enough of them	<i>Tſchiech ham ma</i> , to comb
<i>Te pi ken</i> , full-grown, ripe	<i>Tſchi gan tſchi</i> , wholly, completely
<i>Tes quoa linſch</i> , the little Finger	<i>Tſchik ham men</i> , to ſweep
<i>Teet püs ſin</i> , like, in like Manner	<i>Tſchi ke num</i> , a Turkey
<i>Tga uch ſu</i> , civil, good natured	<i>Tſchik hi can</i> , a Broom
<i>Tgau wit ti</i> , ſoftly	<i>Tſchik hi ke</i> , to ſweep
<i>Tba quet to</i> , ſhort	<i>Tſchi ma can</i> , a Paddle
<i>Tbit pan nihm</i> , white Hickory-Nut	<i>Tſchi ma lus</i> , the blue Bird
<i>Ti la cu</i> , cold Evening	<i>Tſchiamammus</i> , a Rabbit
<i>Tim me u</i> , Wolf	<i>Tſchin gal ſu</i> , ſtiff
<i>Ti pa ſac</i> , Fowls, Hens	<i>Tſchink te wunk</i> , the South Side of a Hill
<i>Ti pa tit</i> , a young Chicken	<i>Tſchi pi leep</i> , it was ſtrange, wonderful
<i>Tit pi cat</i> , cold Night	<i>Tſchi pi ſo</i> ,



<i>Tfchi pi so</i> , the Fit, a Disorder	<i>U te ney</i> , a Town, City
<i>Tfchis go ckus</i> , the Robin-Bird	<i>U te nünk</i> , in Town
<i>Tfchisk bam men</i> , to wipe off	<i>U tſche wak</i> , Flies
<i>Tfchit ta ni</i> , ſtrong	<i>Wach gu tey</i> , Petticoat
<i>Tfchit gus ſin</i> , to be ſilent	<i>Wa cho wall</i> , Eggs
<i>Tfchit gus ſu</i> , he is ſilent	<i>Wach ſchie chey</i> , Neſt
<i>Tſcho len ſac</i> , Birds	<i>Wach tan quall</i> , his Brother-in-Law
<i>Tſcho qua li</i> , Black Bird	<i>Wachtſchu wall</i> , Mountains
<i>Tſchup pic quall</i> , Roots	<i>Wach tſchu wi</i> , hilly
<i>Tſpi na quot</i> , it looks otherwiſe	<i>Wal ba ſu</i> , buried, hid in the Earth
<i>Tſpi na xu</i> , he looks otherwiſe, different	<i>Wal be u</i> , he is digging a Hole
<i>Tup pink tſchees</i> , a Waggon	<i>Wa nan no</i> , the Cheek
<i>Uch tech ſit</i> , the Sole of the Foot	<i>Wan gun dik</i> , kiſs one another
<i>Uch tſchin din</i> , to offer, ſacrifice	<i>Wa wan gom</i> , to ſalute
<i>Uch tſchin que</i> , a wild Cat	<i>Wa wi can</i> , the Back
<i>U lee pen</i> , Onion	<i>Wa woa ton</i> , to know
<i>U lee we</i> , I thank you	<i>Wdal lemuns</i> , Creature, Beaſt
<i>U me neep</i> , he came from	<i>Wdei e men</i> , he took it
<i>Un dach qui</i> , this Way	<i>Wdul be u</i> , Breaſt
<i>Un dooch ween</i> , to come for ſome Purpoſe	<i>We chi an</i> , your Huſband
	<i>We chi tſchil</i> , her Huſband
	<i>We coo lis</i> , Whipperwill
	<i>We la quik</i> , Evening
	<i>Wel ſi tſchik</i> , the beſt
	<i>Wel ſit tank</i> ,



Wel sit tank, a Believer
We ma ne, when I come
 from there

We man que, when we
 came from thence

Wen da meen, to fish
 with Hook and Line

We quoam gun, I am
 convinced

We quoa muk, he con-
 vinced me

We uch tam, a little
 While

We woa tam, to be of
 good Understanding

We woa tank, a sensible
 Man

Whit tan gan, the Neck

Whit ta wak, Ears

Wi ckach schak, Nails
 on Fingers and Toes

Wie che nin, to boil

Wiech quep ton, tied
 round

Wi gat boos, Iron Pot,
 Kettle

Wi gu luc, the Bill of
 a Fowl

Wi bi luk, he names me

Wi bi nachk, Birch-Tree

Wi la no, the Tongue

Wik be u, he is building

Wik be t schik, those that
 are a-building

Wi ki a, my House

Wi kich tid, their House

Wi kin ge, to marry

Wi ki won, Nose

Wik t schie chac, the But
 End of a Tree, Log

Wi la wi, rich

Wi loo xi, warm thyself

Wi loo xik, warm your-
 self

Wi na min, it is ripe

Win da men, to mention

Win da su, mentioned

Wi ne u, it snows

Wing ach pin, to love
 to stay

Win ga nool, they are
 good, sweet

Win ge look, they are
 good to eat

Wing och we, to like to
 go, to travel

Wing fit tam, to like to
 hear it

Win hat tak, some bad
 Accident happens to

him

Wi ni ke, when it is
 ripe

Wi nin gus, a Mink

Wink te u,



Wink te u, it is done,
 boiled enough
Wi nun schi, Onion
Win xu wak, they are
 ripe
Wi piech cu, rotten
 Wood
Wi pun qu oak, white
 Oak
Wi qua jek, the Head
 of a Creek or Run
Wi que nachk, the End
 of the Fence
Wi quie chüing, the End,
 Point
Wi quoam tit, a little
 House
Wi sach can, bitter
Wi sach gak, black Oak,
 a bark Canoe
Wi sach gank, Rum
Wi sach gim, Grapes
Wi sa meek, Cat-Fish
Wi sa week, yellow
Wi scha lau, he is
 frightened
Wi schas sin, to be
 afraid
Wi schi xi, active, nimble
Wi se u, a Scar
Wis ba que, to notch a
 Tree

Wi so been, to fatten
Wi ta beem, help him
Wi te u, he goes along
 with
Wit goch quall, her
 Sister
Wi tsche mil, help me
Wi tsche muk, he helps
 me
Wi tsche wi, go with me
Wi tsche wot, he that
 goes along with
Wi tschin ge, help
Wit tschu wak, the
 Calves of the Legs
Witsch wo chak, Pine-
 Nuts
Wi wa schin, to carry
 a Load
Woa cha wes, Sun-
 Flower
Woa che jeek, Light
Woa ka wi, all round
Woak tschach ne, a
 Bend in the River
Woak tscha quat, it
 goes crooked
Woak tsche u, crooked
Woak tschie chen, a
 crooked Road
Woak tschiech ton, to
 lay it crooked
Woak tschin ni,

- Woak tſchin ni*, to bend
Woap ach poan, white Bread
Woa pan ge, to-morrow
Woa pa ſum, the Sun ſhines white
Woa pi pen, a wild white Potatoe
Woap ſi tſchik, the white ones
Wo che nall, ſhe married him
Woch ga lau, the Fore-head
Woch ga nall, Bones
Woch ga nibm, Seed
Woch gi tſchi, a Top
Woch piech quey, bladder
Wo jau we, a Chief, or King
Wo xa chey, Fox-Skin
Wo lun quan, a Wing
Wo na tam, to faint, be out of Senſes
Won nes ſin, to forget
Worwoa ha, to know him
Wſaam gi gun, too big
Wſcha che u, flippery
Wſchee chack quall, Chips
Wſi ga te, when the Sun ſets
- Wta cke u*, ſoft
Wta ji can, Things, Furniture, Moveables
Wtak ham men, divide
Wtang bit ton, he loſes
Wtell gi qui, ſo, in like Manner
Wtenk un tſchi, after that
Wul ach pin, it is good, pleaſant to ſtay
Wu la cu, Evening
Wu la ba, better
Wu la mat, fine pound- ed or ground
Wu lam ptol, tie it well
Wu lam pton, well tied
Wu lan gom, to be friendly
Wu lapan, fine Morning
Wu las kat, good Food, Graſs
Wu la ton, to put up, keep, ſave it
Wu len ſik, dreſs your- ſelf well
Wul hal la, to keep, protect
Wu lie chen, it is good, or well done
Wu liech ſin, to ſpeak, pronounce well
Wu li ken,

<p> <i>Wu li ken</i>, it grows well <i>Wu lin xin</i>, it melts well <i>Wu lis so</i>, fine, pretty <i>Wu li sta</i>, believe it <i>Wu li stam</i>, he believeth <i>Wu li sto</i>, believe ye <i>Wu lit tol</i>, they are good <i>Wu lit top</i>, it was good <i>Wu lon quoam</i>, to dream something good <i>Wu lum quot</i>, a round Hill <i>Wu nach quim</i>, Acorn </p>	<p> <i>Wu na lan</i>, to fetch him <i>Wun dach al</i>, come here <i>Wun de u</i>, it boils <i>Wund pe u</i>, it leaks <i>Wu ni pak</i>, Leaf <i>Wu ni ta</i>, can, to be able <i>Wu nu tschi</i>, Beginning <i>Wusch gin gunk</i>, on or in the Eye <i>Wusch gin quall</i>, Eyes <i>Wusk ha xen</i>, new Shoes <i>Wüt to ney</i>, Beard </p>
---	--

Compound Words or Words of four Syllables.

<p> A <i>B tschi bil lac</i>, whooping Cough <i>Ab tschi na lau</i>, he was plagued, afflict- ed to Death <i>A che we u</i>, thick, bushy <i>A che wie chen</i>, hard, difficult <i>Ach ga me u</i>, broad, wide <i>Ach gend ho ckas</i>, a young Buck <i>Ach ge ni mo</i>, to accuse, charge somebody </p>	<p> <i>Ach gi cu lan</i>, when it rains and freezes di- rectly <i>Ach gi gu weu</i>, light- minded Talk <i>Ach gin che u</i>, quick to hear <i>Ach gin di ke</i>, when it is read <i>Ach gi wa lau</i>, he is deceived, cheated <i>Ach giil kis si</i>, to laugh <i>Ach gum me u</i>, cloudy <i>Ach kin da men</i>, to count, read <i>Ach pan schi all</i>, </p>
--	---



- Ach pan fchi all*, Beams,
Timber
- Ach pi quo nall*, Flutes,
Pipes
- Ach po pan nik*, they
were at Home
- Ach que ta ben*, to shoot
at a Mark
- Ach qui wa nis*, Blanket
- Ach quoa ne man*, to fish
with a Bush-Net
- Ach quoa ni can*, Bush-
Net
- Ach sin em boan*, Pew-
ter Spoon
- Ach tsching ba la*, to
persuade, force one
- Ach wa mall si*, to be
very sick
- Ach wiech que u*, a rich
Woman
- A boch we wak*, they
have bad, hard Tra-
velling
- A ho wa lau*, he is loved
- A ho wa tam*, Esteem,
Value
- A ho wee li*, willful
- A jap pa we*, in the
Morning
- A ja pe u*, a Buck
- Al la gifch gu*, the Day
is spent
- Al la bi can*, where the
Bullet did hit
- Al la kscha chan*, the
Wind ceases
- Al la mun que*, within
- Al lan que wak*, Stars
- A la och we*, to go in
vain
- A lap piech si*, to speak
quick
- Al lo ga can*, Servant
- Al lo ga mau*, he is
hired, sent
- Al lo ge mo*, he hired,
sent
- Al lo que pi*, Hat, Cap
- Al lo wi wi*, above,
more
- Al lum ma ben*, to throw
- Al lum ham mook*, they
set off with the Canoe
- Al lum si tam*, let us go
- Al lum so ac*, they go
away
- Al lum toon been*, to
speak or say away
- Al luns bi can*, a Bullet-
Mould
- A ma na tac*, a Fishing-
Line
- A man da men*,

- | | |
|---|---|
| <p><i>A man da men</i>, to feel
 <i>A man ge wall</i>, they are
 large, great
 <i>A man giech sin</i>, to
 speak, cry loud
 <i>A mang gi look</i>, they are
 big, high, long
 <i>A ma tschiech sin</i>, to
 speak broken
 <i>A me men sac</i>, Children
 <i>A me men tit</i>, a little
 Child
 <i>A me mi wak</i>, Pigeons
 <i>A men tschiech tin</i>, to
 rob, plunder
 <i>A men tschin sin</i>, to
 praise
 <i>A mi hil le u</i>, it oversets
 <i>A mo chol be</i>, Papple-
 Tree
 <i>A mo e wak</i>, Bees,
 Wasps
 <i>A mu i tup</i>, he is risen
 up
 <i>A na ca nall</i>, Mats
 <i>A na tschi ton</i>, to take
 Care
 <i>A ne na wi</i>, however,
 nevertheless
 <i>An ge lun ka</i>, they are
 dead</p> | <p><i>A no schi all</i>, Shoe-
 Strings
 <i>Ap a gi keen</i>, to come
 from planting
 <i>Ap al lau wi</i>, to come
 from hunting
 <i>Ap a li geen</i>, to tread
 down, spoil
 <i>Ap a lo geen</i>, to come
 from working
 <i>Ap a na cheen</i>, to come
 from cutting Wood
 <i>Ap te len dam</i>, to die
 for Sorrow, grieve
 <i>Ap to na gan</i>, Word
 <i>Ap to ne u</i>, he speaks
 <i>Ap tschi can si</i>, to sweat
 <i>Ap tup pe u</i>, he drowned
 <i>A pu an gel</i>, he died
 easy, quick
 <i>A pu ich ton</i>, to make
 it light, easy
 <i>A pu tschie chen</i>, to
 turn wrong Side out
 <i>As ca le tschi</i>, unripe
 <i>A schan gus su</i>, he is
 cast away
 <i>A schi ca nall</i>, Clouts
 <i>A scho wit chan</i>, a Raft
 <i>A schu ki so</i>, poor, to
 have nothing
 <i>As gask ach gook</i>,</p> |
|---|---|



- As gask ach gook*, a
green Snake
A spe num men, to lift up
A spe num mook, lift up
As sis cu ju, muddy,
dirty
As sis qua boos, an
Earthen Pot
A tschi mol sin, consult,
to hold Counsel
A tenk pat to, quench
the Fire
A uch so wak, they are
wild, hard to deal
with
Au wi je wi, however
A we che moos, Crea-
ture, Cattle
A we jey is, a wild
Beast, Creature
A we sis sac, Beasts
A wos sa ke, behind the
House
A wull sit tam, to obey
A wull so wac, they are
fine, good
Ble u ho tik, black
Snake-Root
Boch we je sik, the Joint
of the Foot
Chal la nun schi, Su-
mac
Cha uch schi sis, an old
Woman
Chau wa lan ne, an
Eagle with a forked
Tail
Chey i nu tey, Saddle-
Bag
Chi qua so wall, they are
patched (the Shoes)
Choc qui ne u, he has
the Cough
Cbwe lo ge nac, many
Nights
Cbwe lo pan nik, they
were many
Cbwock pan ne u, a large,
old Turkey-Cock
Co we wa nik, a red
Squirrel
Cu we u chac, Pine-
Wood
Da chi qua men, to
patch, mend
Da chi quoa can, a Patch
Dac quoak cha won, Ear-
Grease
Da mask bi can, Sithe
Da pa ta men, to take
Care, nurse
Da wam bi can, the
Jaw-Bone
Del le man gan,

Del le man gan, the
 thickest Part of the
 Arm
Dell be wach ton, to
 pour out, throw
De li na men, perceive,
 observe
Dell so woa can, Beha-
 viour, Course of Life
De mas xa lo, a File
Des pe bel laan, to have
 the Small-Pox
E ca me jeek, Broadness
E cam ba sik, broad
Eem boa ni sac, Spoons
E bach pich tid, their
 Place
E bach qui jenk, our
 Cloaths
E ba pach pink, Saddle
E be la meek, Ribbon
E ben dach puink, a
 Table
E be schan deek, a
 Window
E ji liech si, Language
Ek bo ke wit, Nations
E la lo get, what he
 does, worketh
E la mall sit, as he feels
 himself

E lan go mat, Friend,
 Relation
E la uch sit, as he liveth
E la wach tik, as dear
E le mus sit, as he went
 away
E le wun sit, as he was
 called, named
E li gisch quik, To-day
E lik bi qui, at this
 Time
E li le nin, as usual,
 customary
E li na xit, as he is, his
 Look, Appearance
E lin que chünk, before
 the Eyes
E li te hat, as he thinks
El boc que chünk, at his
 Head
End chap pi jenk, as
 many as we sit here
E nend ba ckeen, to
 speak by a Parable
E schooch we u, it goes
 through
Gach ga mu nall, roast-
 ed Corn
Gad ham ma wau, be-
 queathed to him
Ga ke gi muk, he teach-
 eth me
Ga gi wa luk,



Ga gi wa luk, he cheat-
 ed me
Gan sba la mu, he
 crieth out
Gan sbe len dam, to
 wonder, amaze
Gan sbe we u, it roar-
 eth, makes a Noise
Gansch hit ta quot, it
 makes a terrible
 Noise
Gansch hit ta xu, a
 Noise, Rumbling,
 Clashing
Gat to na luk, he prose-
 cutes or seeketh your
 Life
Gat to pu i, to hunger,
 be hungry
Gat tos so mo, to thirst
Gech gau wi ja, a Bed
Ge ge pin quot, blind
Ge gep cho ac, they are
 deaf
Ge ka si a, the Waist
Gelie cham men, to sew,
 stitch
Gel le num men, to take
 along
Ge mi le len, I give you
Ge mil gu neen, it is
 given to us

Ge mis scham sa, did
 you get or kill some-
 thing
Ge mi zi neen, we eat
Ge nach gi bat, a Keep-
 er who takes Care of
 something
Ge nach gi ton, to take
 Care of something
Gen dach gus sin, to
 climb up
Gen do wen ke, on Sun-
 day
Gend si ta ja, the Ball
 of the Foot
Gen ga mat tok, bad
 Action, Behaviour
Gen scho we na, sud-
 denly
Ge scund ba ckall, Pum-
 kins
Get te mi nak, lucky,
 happy
Ge tuis ga men, to drive
 out
Ge wi jen gup, where
 we slept
Gi ge num men, to touch
Gin tschi mu i, to sound,
 crow
Gisch ach poan be, the
 Bread is done, baked
Gi schach sum men,

<i>Gi schach sum men</i> , enlighten	<i>Goch pe la xen</i> , Buckles
<i>Gi schach te u</i> , enlightened	<i>Goch pe num men</i> , to take it out
<i>Gi scha lo ge</i> , the Work is finished	<i>Goch qui te chin</i> , it beats
<i>Gi scham be so</i> , tied	<i>Goch schan ni ke</i> , Teeth-Holes
<i>Gisch ba gi been</i> , to finish with planting	<i>Gos qui bil la</i> , it went close by
<i>Gisch bat te u</i> , it is ready	<i>Gu la mo e</i> , you are in the right
<i>Gisch kscha go can</i> , Saw	<i>Gu luk och sün</i> , a Turkey-Cock
<i>Gisch kschas go can</i> , a Sickle	<i>Gu na ge u</i> , he stays out long
<i>Gi schu te u</i> , lukewarm	<i>Gu na lach gat</i> , deep
<i>Gi schuch wi pall</i> , Sunbeams	<i>Gund as sis ku</i> , Mire, Mud
<i>Gi schu wal le</i> , loaded, ready loaded	<i>Gut ta ga me</i> , one Day
<i>Gi schu we u</i> , warm	<i>Gut ta be u</i> , he is shooting at a Mark
<i>Gis si lin sche</i> , wash your Hands	<i>Gut tan da men</i> , to taste
<i>Gi ta pach ki</i> , thousand	<i>Gut ta pach ki</i> , hundred
<i>Gla cke len dam</i> , to be merry	<i>Gut ta wi can</i> , one Fathom
<i>Gli cke na su</i> , mixed	<i>Gut te num men</i> , to take or pull it off
<i>Gli cke ni can</i> , any thing to mix with, Mixture	<i>Gut gen ne men</i> , to turn it back
<i>Glit to ne pi</i> , Bridle	<i>Gut gin que chin</i> , to look back
<i>Gli cka te pi</i> , a Hobble	<i>Gut güs ga wa</i> , he drove him back
<i>Glup hoc que uch</i> , he turned his Head about	<i>Gut hat tach gat</i> ,



<i>Gut bat tach gat, sin- gle</i>	<i>Ki kei jum beet, a chief Man</i>
<i>Ha gi ba can, Planta- tion, Field</i>	<i>Ki kem bal quenk, our Saviour</i>
<i>Ha gi be u, he is plant- ing</i>	<i>Ki ke na nall, our Houses</i>
<i>Hal le mi wi, eternal</i>	<i>Ki ke na nunk, in our House</i>
<i>Ha pach bo nall, Chairs, Benches</i>	<i>Ki ke woa gan, Cure, the Healing</i>
<i>Ha scha we je, square</i>	<i>Kik och que u, a single Woman</i>
<i>Hel le niech su, he speaks the Language</i>	<i>Kik och que wak, single Women</i>
<i>Hob be ni sac, Turnips</i>	<i>Kin ban schi can, Grindstone</i>
<i>Hob bo e u, he smokes</i>	<i>Ki tach pan schi, Spar, a small Timber</i>
<i>Ho pe xu ac, Kidneys</i>	<i>Ki ta bi can, the Sea, Ocean</i>
<i>I hi ab tschi, still, to this Time</i>	<i>Ki te len dam, to be in earnest</i>
<i>I ka li si, yonder, fur- ther</i>	<i>Ki toal te wall, Ships</i>
<i>I ka lit ti, a little further</i>	<i>Kit u te ney, the main or chief Town</i>
<i>I li pem mi, until now</i>	<i>Ki wi ka mell, I visit you</i>
<i>Kea cho la we? how many Deers has he killed</i>	<i>Ki wi ka mi, visit me</i>
<i>Ki ga pe u, a single Man</i>	<i>Ki wi ke u, he visits</i>
<i>Ki ga pe wak, single Men</i>	<i>Klol to woa gan, Quar- rel, Dispute</i>
<i>Ki gi na men, to know a Person or Place</i>	<i>Knat te mi bi, lend me</i>
<i>Ki gisch go tum, green Grasshoppers</i>	<i>Kpik tsche bi can,</i>



Kpik tsche bi can, the
 Breech of a Gun,
 Stopper
Kpin que na wak, they
 are blinded
Kpit tsche woa can,
 Foolishness
Kscha me bel lan, to run
 fast
Kfschi bil le u, it goes
 swift, fast
Kfschi lan de u, very
 hot Weather
Kfschi wi ne u, it snows
 very thick
Kfi te na nall, our Feet
Kfuc qui na quot, heavy
 like
Kta cha muk geen, he
 gives you to eat
Kta ho wa la, you love
 him
Kta ho wa luk, he
 loves you
Kte hen na nak, our
 Hearts
Kte hu wa wak, your
 Hearts
Kte li te ba, do you
 think
Ktel lo hum mo, I tell
 ye

Kup pask ham men, to
 stop
La chau ol gun, I am
 hindered
La chau o luk, he hin-
 ders him
La chau wiech gun, it
 hinders me
La chau wi buk, he hin-
 ders me
La che num men, to
 untie, loosen
Lach pe na xik make
 ye haste
La ge ju wak, Nations
La le ni can, Scower-
 Grats
Lal ba quoa can, Draw-
 ing-Knife
Lan da we u, it runs
 up, climbs up
Lan gi me no, a brisk
 young Man
Long och que u, a brisk
 young Woman
Lan gun do wak, they
 are Friends
La pe chi can, a Plough
Lap to nach gat, the
 Meaning of the Word
La uch poa me, the
 Middle of the Thigh
La wach to been,



- La wach to been*, to fix
a Price
- La we len dam*, to be
discouraged
- La wi lo wan*, the
Middle of the Winter
- La wit pi cat*, Midnight
- La woa pan ne*, right
up to the Sky
- La wu linsch gan*, the
Middle-Finger
- L' chaw ban ne*, Fork
of a River
- L' chaw wa quot*, a Tree
or Sappling with a
Fork
- L' chaw wie chen*, Fork
of a Road
- Lek hi ke u*, he is a
writing
- Le le mi neen*, let us
- Le mach ta teek*, there
it is, stands
- Le mat ach pil*, sit down
- Le mat ach po*, he sits
- Len na pe wak*, Indians
- Lenn bat tach quall*,
common, grey Yarn
or Thread
- Len no was quall*, Fern
- Len no we cbum*, the
Male of Beasts
- Lill po e u*, he is cuning
- Lin que chi nook*, be-
hold, look here
- Lo ga bel la*, to let it
drop, be discouraged
- Lo ga ne chin*, to pull
or throw down
- Lo bo mau wi*, show me
- Lo ke num men*, to de-
stroy
- Lon quam woa can*, a
Dream
- Lo wa na chen*, North
Wind
- Lo wa ne u*, North
- Lo wa ne wünk*, North-
ward
- Lo wu le uch*, it flames
- Ma che len dam*, to
esteem, value
- Ma che len su*, proud
- Mach ga lin gus*, Sun-
Fish
- Mach ge lee chen*, red
- Ma chi na quot*, it
seems large, great
- Machk bat tach quall*,
red Yarn, Thread
- Mach qui ge u*, Plenty
of Bears
- Mach ta ge wak*, they
are at War, a fighting
- Mach tis si su*,



Mach tis si su, bad,
wicked, ugly

Mach ti wit ti, very
little

Mach tschi ca mik, a
Grave

Mach tschik bi ac, Pa-
pas, a Fruit

Mach tschi len no, a bad
Man

Mach tschi le u, bad,
troublesome Time

Mach tschi lo kees,
Leather String

Mach tschi ma quot, it
stinks, smells ugly

Mach tschi pach quall,
Shoes

Mach tschi po quot, it
tastes ugly

Mach tum pu ik, Dung

Mach xit ach poan,
Bread mixed with
Beans

Ma ja uch su, one Per-
son

Ma ja wach tonk, toge-
ther at once, alike

Ma ja wie chen, it is
right, even

Ma ja wiech ton, to
make it alike

Mak ba quoa can, a
grubbing Hoe

Ma lach xi tall, Beans

Ma mach tschi ma, to
mock one

Ma mal ach gook, a
striped Snake

Ma man di can, a Die
to play with

Ma ma wa nak, Eye-
brows

Mam gü cke u, a Plain,
where no Timber is

Man na che wak, they
are cutting Wood

Ma ne je u, it profits
but little

Man schas que wak,
they mow

Man schas quoa can, a
Sithe

Man to woa gan, spiri-
tual Strength,
Power

Me schi la meek, a
Trout, a Fish

Mas gich te u, May-
Apple

Ma tscha la wall, to
bring him Home

Mat ta la wall, to come
up with him

Mat ta luk gun,

<p><i>Mat ta luk gun</i>, he came up with me</p> <p><i>Mat ta mall sin</i>, to feel unwell</p> <p><i>Mat ta mee chen</i>, where two Roads meet to- gether</p> <p><i>Matt ap to nen</i>, to speak uncivil, rough</p> <p><i>Mat te len dam</i>, to be uneasy, disturbed in Mind</p> <p><i>Mat te le muk</i>, he de- spises me</p> <p><i>Mat te mi geen</i>, to en- ter in</p> <p><i>Mau wal lau wi</i>, to go a hunting</p> <p><i>Ma we ne men</i>, to ga- ther, bring together</p> <p><i>Ma wim quen gup</i>, he has reconciled us</p> <p><i>Ma win ba ckeen</i>, to go to War</p> <p><i>Ma win so wak</i>, they pick up, gather</p> <p><i>Ma wot ta can</i>, Famine, Hunger</p> <p><i>M bi ach gook</i>, a Water- Snake</p> <p><i>M boa wik cham</i>, Hic- kups</p>	<p><i>Me cha quie chen</i>, high Flood, Fresh</p> <p><i>Me cha te u</i>, deep Snow</p> <p><i>Me cha wach to</i>, dear</p> <p><i>Me cho was quall</i>, old, dry Grass</p> <p><i>Med ba pa bi</i>, to sur- prise</p> <p><i>Meech ga lan ne</i>, a Hawk</p> <p><i>Meech gal buc quot</i>, red Hair</p> <p><i>Meech ga lo wat</i>, a Fish like a Sucker</p> <p><i>Meech ga pu ek</i>, Ipeca- cuanha, a Root</p> <p><i>Me ba ckach tey</i>, a Coal</p> <p><i>Me ba men tschit</i>, a Robber</p> <p><i>Me boc qua mi</i>, Ice</p> <p><i>Me boc qui man</i>, the red Bird</p> <p><i>Me bok bo ckus</i>, red Cedar</p> <p><i>Me ho wi mi</i>, Raspberry</p> <p><i>Mel le nat tan</i>, Butter- Milk</p> <p><i>Me lich ga won</i>, a Pil- low, Cushion</p> <p><i>Me li ba su</i>, Mattery, full of Corruption</p> <p><i>Me ma koch cus</i>,</p>
---	---



- Me ma koch cus*, a
 Woodpicker with a
 red Head
Me meek scha chey,
 Sheep-Skin
Mem bal la mand, a
 Trader, Merchant
Mem soch be tshik,
 Travellers
Me nach ga quall, Fence-
 Rails
Me nan tach gunk, in
 the Swamp
Me nan tshchi wan, the
 Left Hand
Me na te u, Island
Me ne woa can, drink-
 ing
Meen pek ba fik, Skim-
 Milk
Men quech que u, a
 Mingoe Woman
Me schan da men, to
 taste
Me schat ta men, to
 remember
Me schup pa li, sprinkle
 me with Water
Me schup pa luk, he
 sprinkles me
Me fit te wall, boiled
 Corn whole
Me fit tshche wi, quite,
 whole
Me suk boa can, Glue
Me tee ke nis, a Lea-
 ther String
Me te len fit, an humble,
 low Man
Me te na xin, to be
 ready
Me tiim me u, a Wolf
M' talle mage, fell it
Mie cha ca nak, Ash-
 Tree
Mie cha nes sin to be
 ashamed
Mi hi lu fis, an old
 Man
Mi hi lu sac, old Men
Mi ke mos sin, to work
Mi kin da men, to do,
 make, or work some-
 thing
Mi la ne wo, they give
Mi sche num men, to
 receive, get
Mis se ach pin, to live
 scattered
Mi we len dam, to quit
 a Place for Sorrow,
 Grief
Mize woa gan, Victuals,
 Food, Provision
Mo nach ge u,

Mo nach ge u, a Ground-Hog

Mo schach ge u, bare, bald, without Hair, or a Piece of Ground without Trees

Mo schant pe u, bald-headed, without Hair

Mosk to na me, to kiss

Much woa pin gus, an Opossum, a Beast

Mu i min schi, wild Cherry-Tree

Na cha wi can, three Fathom

Na che nach ke, thirty

Na che num mook, Rac-coons

Nach go bo man, to sing

Na cho gu nak, three Nights

Na cho ha ne, I am alone

Nach pa uch sin, to converse

Nach pi ki jenk,
Nach pi ki neen, } we by Nature

Nach xum me neen, we kindle, set a-fire

Nad bo la wall, he is fetched over the River

Na ga je ke, by and by, in a little while

Na ge uch sin, to hope

Na kis gau wan, to meet him

Nal la che men, to go up the River

Nal la chi wi, up the River

Nal la pi so, to gird

Na la uch su, he is fetched

Na mee si pook, it tastes fishy

Nan ne wen tschi, therefore

Nat ta woa pin, to look for something

Na te na wall, take him, receive him

Na te nuk su, he is received

Na te num men, to take

Na tschu wal le, to fetch a Load

Nat to na mak, Son-in-Law

Nat to na men, to seek, look for something

Nau wa que pin,

<p><i>Nau wa que pin</i>, to hang the Head down</p> <p><i>Nau wee chün ke</i>, Af- ternoon</p> <p><i>Na wa la wall</i>, follow him</p> <p>'<i>N dap pal gun</i>, I am taken Care of</p> <p>'<i>N doch wil si</i>, to hunt</p> <p><i>Ne ca ma wa</i>, they</p> <p><i>Nech na jun gees</i>, a Horse</p> <p><i>Nech nu tschin geet</i>, one nursing the Sick</p> <p><i>Ne jo gu nak</i>, four Nights</p> <p><i>Ne le ma ta</i>, not yet</p> <p><i>Ne mil gu neen</i>, it is given us</p> <p><i>Ne moch ga men</i>, I find</p> <p><i>Ne moch wi tscheet</i>, the main Sinew of the Leg</p> <p><i>Nen nach gal lit</i>, one who stutters, stam- mers</p> <p><i>Nen nach gal lo</i>, he stutters or stammers</p> <p><i>Nen hap pach pink</i>, Saddle</p> <p><i>Nent si ta gun</i>, he or it appeared to me</p>	<p><i>Nent si ta wi</i>, appear to me</p> <p><i>Ne wi nach ke</i>, forty</p> <p><i>Ne wot tæ ni</i>, I have the Belly-Ache</p> <p><i>Ne wo wi can</i>, four Fathoms</p> <p>'<i>N ge mee wi</i>, always</p> <p>'<i>N gut te li</i>, one, single</p> <p><i>Nie che na su</i>, taken down</p> <p><i>Nie che na wall</i>, to take him down</p> <p><i>Ni hil lal gun</i>, my Lord, he owns me</p> <p><i>Ni hil lal quenk</i>, our Lord</p> <p><i>Ni hil la tschi</i>, of itself</p> <p><i>Ni hil lo wet</i>, a Mur- derer</p> <p><i>Ni pa wi wi</i>, in the Night</p> <p><i>Ni pe na cheen</i>, Sum- mer-Hunt</p> <p><i>Ni sche le ney</i>, two Sorts</p> <p><i>Ni schi nach ke</i>, twenty</p> <p><i>Ni scho la we</i>, he killed two</p> <p><i>Nis gan ta men</i>, to eat something nasty</p> <p style="text-align: right;"><i>Nisk a la mo</i>,</p>
--	---

<p><i>Nisk a la mo</i>, to make an ugly Noise</p> <p><i>Nisk a lo ge</i>, nasty, dirty Work</p> <p><i>Nisk as sis ku</i>, miserable dirty, muddy</p> <p><i>Nis ke nol band</i>, miser- ably lazy</p> <p><i>Ni to na jall</i>, my Beard</p> <p><i>Noch goa ta men</i>, to lick with the Tongue</p> <p><i>Nod hit ta men</i>, I come in Danger</p> <p><i>No hu len tschik</i>, Suck- lings, Babes</p> <p><i>No la mal si</i>, I am well</p> <p><i>No la te na mi</i>, I am happy</p> <p><i>No le len dam</i>, I rejoice, am glad</p> <p><i>Ne le mu tees</i>, Silk- Worm</p> <p><i>No li na men</i>, I like it</p> <p><i>No li pen dam</i>, I hear, understand well</p> <p><i>No tschin ge u</i>, he nurseth</p> <p><i>Ne we pan nik</i>, they saw it</p> <p><i>No we wi ba</i>, I know him</p> <p><i>No we wi ton</i>, I know it</p>	<p><i>No woak tschooch we</i>, I go a crooked Road</p> <p><i>'N sich ta nin</i>, the Run- ning of the Nose</p> <p><i>'N ti tech ta</i>, } because, <i>'N ti tech quo</i>, } for</p> <p><i>Nu kach tum men</i>, to forsake, leave</p> <p><i>Nuk to gu nak</i>, one Night</p> <p><i>Nuk to la we</i>, he killed one (Deer)</p> <p><i>Nun de bel laan</i>, to want, to need</p> <p><i>Nu tschi cho we</i>, a Night-Walker</p> <p><i>Oa pe luc quon</i>, white Frost</p> <p><i>Och que can gan</i>, the Neck</p> <p><i>Och que tschi tschac</i>, Girls</p> <p><i>Och que was quall</i>, Swamp-Fern</p> <p><i>O le le u</i>, Bullfrog</p> <p><i>Ol so woa gan</i>, Good- ness</p> <p><i>O schum mo wall</i>, Horns</p> <p><i>Pach cu le u</i>, it blossoms</p> <p><i>Pa che lam men</i>, to split</p> <p><i>Pa che ni can</i>, a Frow, Splitting-Iron</p> <p><i>Pach gam ma can</i>,</p>
---	---



<i>Pach gam ma can</i> , a Cutlafs	<i>Pa kan da mook</i> , beat on, beat away
<i>Pach gan di can</i> , a Maul	<i>Pal le len fin</i> , to be in- nocent
<i>Pach ga nun tſchi</i> , white Walnut-Tree	<i>Pal li lüs gau</i> , to drive it away
<i>Pach ge len dam</i> , to be angry	<i>Pal li ſtam men</i> , to be unbelieving
<i>Pach gi bil leu</i> , it is broke	<i>Pal pe te u</i> , it boils over
<i>Pach hac que ke</i> , about Noon	<i>Pall ſit ta men</i> , disbe- lieve
<i>Pach hac que u</i> , Noon	<i>Pal ſo woa gan</i> , Sick- nefs
<i>Pach ha quoa can</i> , an Iron Wedge	<i>Pa liip pa we</i> , a Buck
<i>Pach quach te je</i> , a Plane	<i>Pan ge poan tit</i> , a Bit of Bread
<i>Pach ſchach quoa can</i> , a Board-Saw	<i>Pa pach gil lintſch</i> , the flat Hand
<i>Pach ſi la we</i> , Half a Fathom	<i>Pa pen da men</i> , to hear by Chance
<i>Pach tſchuc quil kees</i> , Graſshopper	<i>Pa pom mis ſin</i> , to go about idle
<i>Pach kach te chin</i> , to fall to the Ground	<i>Pa ſach ta je</i> , Wind in the Belly
<i>Pa gach tſchie cben</i> , it is full	<i>Pas ſi cack ben</i> , to make Boards
<i>Pa gach tſchuch peen</i> , to fill	<i>Pas ſi cack quall</i> , Boards
<i>Pai ach cam men</i> , to ſhoot, fire off a Gun	<i>Pas ſi te chin</i> , to ſtum- ble
<i>Pai ack hi can</i> , a Gun	<i>Pa tach wil ſin</i> , to gain, win
<i>Pa kan da men</i> , to beat	<i>Pa ta mau wan</i> ,

- | | |
|--|---|
| <p><i>Pa ta mau wan</i>, to pray
to him</p> <p><i>Pa ta mau wos</i>, God</p> <p><i>Pa wal les sin</i>, to be rich</p> <p><i>Pa wa li u</i>, the Corn-
Blossom falls off</p> <p><i>Pa wun ni can</i>, a Sieve</p> <p><i>Pe je wi ke</i>, when it
comes</p> <p><i>Pe lach pi tscbik</i>, those
who are innocent</p> <p><i>Peem ach pi jenk</i>, we
who are present</p> <p><i>Peem ach pi tscbik</i>, those
who are present</p> <p><i>Peem hal lach peen</i>, to
hunt in Company</p> <p><i>Pen dam me neen</i>, we
hear</p> <p><i>Pen nas sie chen</i>, slant-
ing</p> <p><i>Pen ge la cu</i>, Dusk</p> <p><i>Pen ni bi la</i>, to fall off
or down</p> <p><i>Pen qui la wo</i>, I am
dry, thirsty</p> <p><i>Pen nun de lell</i>, I show
you</p> <p><i>Pen nun de luk</i>, he
showed me</p> <p><i>Pe pa lis tank</i>, an Un-
believer</p> | <p><i>Pe pe te lan</i>, Shower
of Rain</p> <p><i>Pe tach gu sin</i>, to climb
hither</p> <p><i>Pe ta lo geen</i>, worked
so far</p> <p><i>Pe ta lo luk</i>, he sent for
me to come here</p> <p><i>Pe ta quie chen</i>, the
Water is a rising</p> <p><i>Pe ta scho will</i>, to swim
hither</p> <p><i>Pe ta uch sin</i>, lived so
long</p> <p><i>Pe ta wi me</i>, bring me
some</p> <p><i>Pe te uch tum</i>, he came
weeping</p> <p><i>Pet hin que chin</i>, to
look this Way</p> <p><i>Pe tscbi ha wak</i> drive,
them hither</p> <p><i>Pe tscbi mu in</i>, to
escape hither</p> <p><i>Pe tscbol to wak</i>, they
are coming hither</p> <p><i>Pich ta we u</i>, double</p> <p><i>Pi la pe u</i>, a big Boy</p> <p><i>Pi la we tit</i>, a little
Boy</p> <p><i>Pi la we tscbitsch</i>, a Boy</p> <p><i>Pi me na tan</i>, Thread</p> <p style="text-align: center;"><i>Pi me ne wo</i>,</p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| <i>Pi me ne wo</i> , they creep
in | <i>Pom ma uch soop</i> , he
lived |
| <i>Pi mo a can</i> , a Sweat-
House | <i>Pom mau we wi</i> , to re-
main |
| <i>Pi moch ba su</i> , stirred | <i>Pom me na wall</i> , they
beat him, overcame,
conquered him |
| <i>Pi moch que u</i> , twisted,
turned | <i>Pom me nuk gun</i> , he
beat me |
| <i>Pi moch qui can</i> , a
Stirring-Ladle | <i>Pom mis so wak</i> , they
walk |
| <i>Pin da la nac</i> , white
Pine | <i>Pom mi pe so</i> , a Lath |
| <i>Pin da wa ne</i> , when I
put it in | <i>Po pank pe chen</i> , it
drops |
| <i>Pind be wach ton</i> , to
put it in a Bag | <i>Po que we chen</i> , a nigh-
er Road |
| <i>Pi pi na men</i> , to chuse | <i>Psin da moa can</i> , parch
Meal |
| <i>Pi se lüs so</i> , shrinkled,
wrinkled | <i>Ptuc qui min schi</i> , black
Walnut-Tree |
| <i>Pis bi cka wau</i> , to go
to meet him | <i>Pu ta woa gan</i> , a Pair
of Bellows |
| <i>Pi si co lis</i> , a Snipe | <i>Pu tschis kte u</i> , Poison-
Vine |
| <i>Pli pi te bin</i> , to knock
one on the Head | <i>Qua wan go mel</i> , I fa-
lute you |
| <i>Poa gam ma wak</i> , wild
Plumbs | <i>Qua wan go muk</i> , he
salutes you |
| <i>Poak tsche bel le</i> , to
jump over | <i>Que be moa li?</i> do you
laugh at me |
| <i>Po che ni can</i> , a Drum | <i>Que nisch gu ney</i> , a
Panther |
| <i>Po cka wach ne</i> , a Creek
between two Hills | <i>Quen schu cku ney</i> , |
| <i>Pom ma uch sin</i> , to
live | |



Quen schu cku ney, a
Panther

Que scha ni gat, Tooth-
Holes

Que ta ja cu, an old
out-grown Tree

Qui scho che mo, the
Middle of the Head

Qui te la wall, forbid
him

Qui te luk gun, he has
forbid me

Qui tsche wu len, I will
go with you

Quoa pa na cheen, good
Morning to you

Sab be lee chen, it looks
bright

Sab be le u, it is bright

Sa cha pi wak, Light-
ning afar off

Sach ga gun dik, lead
one another by the
Hand

Sach gi nach gen, shake
ye Hands

Sa cka gu nel, lead me

Sa cka gu nuk, he leads
me

Sac qua mal si, to feel
troubled

Sac qui pe u, he comes
in a troublesome
Time

Sa ga lach gat, so deep
Sak ba cke neen, we stay
out so long

Sa mut to ne, shut your
Mouth

Sa piech ti te, when it
lightens

Sa sap pe u, spotted

Sa sap pi sac, Light-
ning Bugs, Flies

Sa sap pi wac, Light-
nings

Sasch chup pa we, to
gape, yawn

Sa se he men, to scatter

Scha chach ge u, straight

Scha chach gie chen,
straight Road

Scha ja hi can, Sea-
Shore

Scha ja won ge, the Side
of the Hill

Scha je lin quall, Eye-
brows, the Edge of
the Eye-Lids

Schak hoc qui wan, a
Coat

Scham me num men, to
anoint, grease

Schau wa la me,

<i>Schau wa la me</i> , to faint with Hunger	<i>Schi pi nach ke</i> , stretch out the Arm
<i>Schau we min schi</i> , red Beech-Tree	<i>Schi qui ne u</i> , he is Fa- ther and Motherless
<i>Schau wut te u</i> , to wi- ther, fade	<i>Schi wa mall sin</i> , to feel Pain
<i>Scha wa nam meek</i> , Shad, a Fish	<i>Schi we len dam</i> , to moan, be sorry
<i>Scha wa ne u</i> , South	<i>Schi wonk ham men</i> , to salt, to season with Salt
<i>Scha wa ne wunk</i> , South- ward	<i>Schi wonk ha su</i> , salted
<i>Scha xo woa gan</i> , Co- vetousness	<i>Schi wos san ne</i> , to be weary, tired
<i>Sche hel le u</i> , it hangs	<i>Schwon nach qua xen</i> , European Shoes
<i>Sche won di can</i> , a Pouch	<i>Schwon nach qui nenk</i> , among white People
<i>Schik och que wak</i> , Wi- dows	<i>Schwon ni hil la</i> , a Snipe, a Bird
<i>Schik scha si ki</i> , Joiners Shavings	<i>Se gant pe chünk</i> , above the Head
<i>Schin di ke u</i> , where Spruce is plenty	<i>Seek si te chünk</i> , before his Feet
<i>Schin gal quen gik</i> , our Enemies	<i>Si cu ni can</i> , Scower- Grass
<i>Schin ga lu wet</i> , an Enemy	<i>Si hil le u</i> , the Water falls, abates
<i>Schin gip ti can</i> , a Lea- ther String, Rope	<i>Si ma quo nall</i> , Corn- Stalks
<i>Sching sit ta men</i> , to hate hearing it	<i>Si quo na cheen</i> , Spring- Hunt
<i>Schi pe na su</i> , stretched out, enlarged	

Si sa we bak,



- Si fa we bak*, Oysters
So ga neeb wi, pour it
 out
So ke lan ge, if it rains
So ke la noop, it rained
So ke lan getsch, if or
 when it shall rain
Sook pe bel laak, a Fall
 in the River, Cataract
So pe na xin, to strip,
 make naked
So pe na xik, strip your-
 self
Span que woa can, a
 Wink of the Eye
Spiech ge je u, a Mem-
 ber, Joint
Suck ach sün beet, Smith
Su ka ne pil, black Fish
Su ke lee chen, it looks
 black
Suk hat ta quall, black
 Yarn, Thread
Süs sum mo ëk, a Bell
Tach pa cha xu, less
Tach pa chi wi, low
Tach quam be so, tied
 together
Tach qua tschu wak,
 they freeze
Tach quat te nool, they
 are frozen
- Tach quoa gi ke*, in the
 Fall
Tach quoa boa can, a
 Mortar or Mill
Tach quoa boa ke, to
 pound or grind
Tach quon di can, a
 Pair of Pincers
Tach si gi u, it hails
Ta cke nau we, to divide
Ta kin da men, to read,
 count
Tal lach pa je, cold
 Morning
Ta le ga wak, Cranes
Ta lik hi qui, what Time
Tan ga mi can, } a Spear
Tan gan di can, }
Tan ga wach to, cheap
Tang eem koan tit, a
 little Spoon
Tang han ne u, a little
 Creek or Run
Tat chup pe cat, shallow
Ta tschink ha la, to
 persuade
Tau wa ta wik, an un-
 inhabited Tract
Tau wi quoa can, a Key
Tech thun nen tschik,
 Prisoners
Te ma hi can, a Hatchet
Te pa lach gat,



Te pa lack gat, deep
 enough
Te pa wach to, reason-
 able, not too dear
Te pe len dam, to be sa-
 tisfied, to have enough
Te pi ke nool, they are
 full-grown, ripe, done
Te tau wi wi, between
Tbis si te pok, frozen
 Feet
Ti ga mi cat, a cool
 House
Ti bil le u, it is cool
Tin de u cheel, make a
 Fire
Tin de u cheen, to make
 a Fire
Tis ke man nis, a little
 Fisher-Bird
Tit pan nun schi, white
 Hickory
To gi bil laak, awake
Tom bi ca nall, Crabs,
 wild Apples
Tonk do ne chi, open
 your Mouth
Tonk do ne ckin, to open
 the Mouth
Tonk sche ne men, open
 it
Tonk sche quoa can, a Key
 H

Ipüs gau wiech ton, to
 make it even, to do
 Justice, Right
Ipüt ta wi wak, they
 all together
Ischan na uch sin, to
 fail, miss
Ischan ne len dam, to
 doubt, scruple
Ischan ni stam men, to
 misunderstand
Ischan sit tam men, to
 hear wrong, amiss
Ischetsch pen na men,
 to separate
Ischie chach poa can, a
 Roasting-Spit
Ischik ham ma wak,
 they scratch
Ischi pe len dam, it is
 strange to me, disa-
 greeable to me
Ischi pi le u, strange
 News
Ischi pi na quot, it seems
 strange, odd, disa-
 greeable to Sight
Ischi pi na xu, he looks
 strange, displeasing
Ischip so woa gan, Dis-
 agreeableness
Ischi quol la le, a Muscle
Ischi ta nat ten,



Tfchi ta nat ten, hard
 frozen
Tfchi ta ne nil, hold
 me fast
Tfchi ta nes fu, strong
Tfchi ta ne u, strong
Tup pink tfsche fünk, in
 a Waggon
Uch te he linsch, the
 Palm of the Hand
U la ca nis, a Dish
U le pe nak, Onions
U me ne wo, they come
 from
Un dach len ni, hand it
 here
Un dach quie chen, on
 this Side
Un de nem men, to take
 it from
Un dooch we nall, he
 came for their Sake
Ufch wi na quot, pain-
 ful, dolorous
Ufch wi na xu, he looks
 painful
U te na jall, Towns,
 Cities
Wach te ne u, he has
 the Belly-Ache
Wach tuch we pi, the
 Body

Wa hel le mat, far
Wa liech tfsches fu, hol-
 low (Tree)
Wa nan no wall, Cheeks
Wa pa ha munk, behind,
 back
Wa pin tfschack ke, a
 Gar-Fish with a Bill
 like a Duck
Was fan de u, clear
 Day
Wa se lee chen, bright
Wa se le u, clear, bright
Wat tenk gi nem, Cholic
Wat fchan gus fu, a Slave
Wa wan gom gun, he
 salutes me
Wa wi can nin, Back-
 Ache
Wde lan go ma, his
 Friend, Relation
Wdel lach ge nim, to
 speak of a Person to
 Somebody
Wdel lo hi can, the
 Fore-Finger
Wdell so woa gan, Be-
 haviour, Conduct
Wed hit ta münk, in
 Danger
We be moa luk, he mocks
 me, makes Sport of me
We le muc queek,

<i>We le muc queek</i> , round Hills	<i>Wi kich ti tschi</i> , their Houses
<i>We la qui ke</i> , Yesterday Evening	<i>Wi kin di tschik</i> , married People
<i>We mal quen gup</i> , he hath loved us	<i>Wik wa be münk</i> , in the House
<i>Wen tschi jey ik</i> , from whence they are or belong to	<i>Wi la no wall</i> , Tongues, Pumkin-Seed
<i>We schi le muk</i> , my Relation in Marriage	<i>Wi la wa ne</i> , a Horn
<i>We to che mend</i> , Father	<i>Wi la wus fall</i> , his Corn
<i>We wiech gu kil</i> , his Acquaintance	<i>Wi na mall sin</i> , to be sick
<i>We wi ba wall</i> , he knows him	<i>Wi na mall soop</i> , he was sick
<i>We woat ba ke</i> , skilful	<i>Wi na min ge</i> , when the Corn is fit to roast
<i>We woa tan gik</i> , wife Men	<i>Wi nan ge u</i> , Turkey-Buzzard
<i>We wun dach qui</i> , on both Sides	<i>Win gan da men</i> , it tastes sweet
<i>Wi a moch ki</i> , mixed	<i>Win ga pu e</i> , good, sweet Broth
<i>Wiech gau we tschi</i> , un-awares, suddenly	<i>Win ge len dam</i> , to like it, be pleased with it
<i>Wiech que pi so</i> , tied round or about	<i>Win ge le u</i> , it burns, flames
<i>Wi gu na cka</i> , the Point of the Island	<i>Win gi ma quot</i> , it has a good, sweet Smell
<i>Wi bun ge u</i> , he offers Sacrifice	<i>Win gi na men</i> , to like it, long for it
<i>Wi ja gas xu</i> , unruly, light-minded	<i>Wing ooch we wak</i> , they like to travel
	<i>Wi pa luk gun</i> ,

Wi pa luk gun, I am
 frightened, terrified
Wi pi ti nen, to have
 the Tooth-Ache
Wi qua je u, the Head
 of a Branch, Creek
Wi qua jun quik, to the
 End
Wi que nach ga, the
 End of the Fence
Wi qui bil la, to be
 tired
Wi quo num men, to
 make dull
Wi sach gis sin, it burns
 me
Wi sa min schi, yellow
 Wood-Tree
Wi sa wa nik, a red
 Squirrel
Wi sa we u, yellow
Wi scha lo we, a Rat-
 tle-Snake
Wi su woa gan, Fatness
Wi tach pun din, to
 marry
Wi ta uch fall, her
 Brother's Wife
Wi ta we ma, he stays
 with him
Wi ta weem quenk, re-
 main with us

Wi ta we muk, he is
 with me
Wit bo me len, he goes
 with you in the Canoe
Wi tsche ma wall, help
 him
Wi tsche muk gun, he
 helps me
Wi wu ni wi, all round,
 round about
Wi wun ooch we, to go
 round about
Woa cha we nall, Flow-
 ers, Blossoms
Woa cha we sak, Roses
Woa che je u, Day-
 Light
Woak hat ti mi, Mul-
 berry
Woa pach sa nai, a
 Blanket
Woa pa lan ne, bald
 Eagle
Woa pa na cheen, good
 Morning
Woa pa ne u, Morning
Woa pe lee chen, very
 white
Woap hat ta quall, white
 Yarn, Thread
Woap hoc qua won, grey
 Hair
Woa pi min schi,

Woa pi min fchi, Chest-
nut-Tree

Woa pi pe nac, white
wild Potatoes

Woa tau we ju, it bluf-
foms

Woch ga ni ponk, hard
burnt Ashes

Woch pa bel la, awake,
get your Senses

Wo jau we wit, he is a
Chief

Wo lan ni all, the Fea-
thers of a Bird's Tail

Wo nach qui wi, Top
of a House or Tree

Won nach xi tall, the
Top of the Toes

Wo u choc quin, to cough

Wfcha chi bil la, to flip

Wfi hu we neep, he won
it, gained it

Wta cka na chen, mo-
derate, warm Wind

Wta cka ne u, moderate
Weather

Wta cke lin fche, Rac-
coon

Wtak bo ben fin, to
cover

Wta ki ga chen, it lies
foft

Wta spi woa gan, Af-
cenfion

Wtel lo we neep, he has
faid

Wtell tfsche ne men, to
roll

Wtschi tfschan qui wi,
fpiritual

Wud hit ta men, he
comes in Danger

Wu la che la, to put it
fafe

Wu lach ge nim, to praife

Wu lach ne u, a fine
Creek or River with-
out Falls

Wu la lo we, a black Fox

Wu la mall fin, to be
well

Wu la mo can, a Calla-
bash or Bottle

Wu la mo e, formerly

Wu laam fit tam, he be-
lieves what he hears

Wu lan de u, warm
Day, Weather

Wu lan gun dik, be ye
peaceable

Wu la pe ju, juft, up-
right

Wu la qui ke, in the
Evening

Wu la tach gat,



Wu la tach gat, fine
 Linen
Wu la tscha ba, he is
 well treated
Wu la wu linsch, the
 Middle-Finger
Wu le len dam, to be
 glad, rejoice
Wu le len su, Pride,
 Self-Esteem
Wu le nen sik, dress
 yourself
Wu lensch gan süt, the
 Toe
Wu le woa tam, to be of
 good Understanding
Wu li gisch gu, fine
 Day
Wu li le u, it is a good
 Time, all is well
Wu li lüs so, he behaves
 well
Wu li lüs sik, behave
 ye well
Wu li na men, to like it
Wu li na quot, it looks
 well, has a good Look
Wu li na xu, he looks
 well
Wu li ne men, it is well
 to be seen

Wu li po quot, it has a
 good Taste
Wu li stam men, to
 believe
Wu lum que u, a round
 Hill
Wu nat toch ton, to ask
 for, to demand
Wund chen ne u, West
Wund chen ne wünk,
 Westward
Wund so woa gan, Mis-
 fortune
Wu ne me neep, he saw it
Wu ne wa wall, he sees
 him
Wu ni pach quall,
 Leaves
Wu ni ta ton, he can
 do it
Wu ni tscha nall, his
 Child
Wun tschi jei ju, where
 he belongs to, from
 whence he is
Wus ki jei ju, it is new
Wus ki len no, a young
 Man
Wusk och que u, a young
 Woman
Ze lo ze los, Cricket

Compound Words of five Syllables.

<p>A <i>B tschi bil le u</i>, he died of a Disease, Distemper</p> <p><i>Ab tschi na lit tin</i>, to die in a Fight or Battle</p> <p><i>A che wi le no</i>, a rich Man</p> <p><i>Ach ga ba ma won</i>, parted, shared to him</p> <p><i>Ach ge pin que u</i>, he is blind</p> <p><i>Ach gi gi ba wall</i>, to mock one</p> <p><i>Ach gi gu we u</i>, foolish, nonsensical</p> <p><i>Ach gi wa lit tin</i>, to cheat, deceive one another</p> <p><i>Ach kin da men que</i>, when we count it</p> <p><i>Ach ki we len dam</i>, to be melancholy</p> <p><i>A cho wa lo geen</i>, to work hard, with Difficulty</p> <p><i>A cho wa mall si</i>, very sick</p> <p><i>Ach pi ta wi neen</i>, be with us</p> <p><i>Ach poa li ma wall</i>, to mock one</p>	<p><i>Ach püs ca mo can</i>, a Sock, Sort of Shoe</p> <p><i>Ach quin do woa gan</i>, Accusation</p> <p><i>Ach qui pe la won</i>, a Hoe</p> <p><i>Ach quoa ni len nees</i>, Blackberries</p> <p><i>Ach schi ki min schi</i>, Fern</p> <p><i>Ach se bel le wak</i>, they are scattered</p> <p><i>Ach sün na min schi</i>, Sugar-Tree</p> <p><i>Ach sün ni ge u</i>, stony</p> <p><i>Ach tschin gi ooch we</i>, he ventured to go, he was obliged to go</p> <p><i>Ach tschib ap to nen</i>, to talk strange, wonderful</p> <p><i>Ach tschi pi jei ju</i>, he behaves wonderful</p> <p><i>Ach tuch wie che ken</i>, Deers Hair</p> <p><i>Ach tuch wi min schi</i>, red Root</p> <p><i>Ach wan gun do wi</i>, very friendly, kind</p> <p><i>Ach wi pis ge u</i>, very dark</p> <p><i>Ach wo wan ge u</i>, a steep, high Bank</p> <p><i>A hoal to woa gan</i>,</p>
--	--

- A boal to woa gan*, Love
A bo woa pe wi, strong,
 robust
A jach we li u, to wish
A jan be len dam, to be
 indifferent, uncon-
 cerned
Al la chi mu i, to rest
Al la ma wun ke, un-
 der the Bank
Alle ma ke wünk, North
 Side of a Hill or
 Mountain
Al le mo woa can, Fear
Al lo cu woa can, Lean-
 ness, Meagreness
Al lum ap to nen, to
 speak or say on
Al lum me uch tum, he
 went away weeping
Al lum mie che ken,
 Dogs Hair
Al lum moo chach ton, to
 carry away
Al lum mooch wa lan, to
 bring him away
Al lun si nu tey, Shot-
 Bag
A mang a me quok, large
 Fishes
A mang bat tach cat,
 coarse Linen
A ma tschi pu is, Tur-
 key-Buzzard
A men tschin so ac, they
 praise themselves
A min tschi uch sin, to
 be disobedient
A min tschi uch su, he
 is disobedient
A mo schi mo e, a Spike-
 Buck, a Yearling
A mu i woa gan, Re-
 surrection
A ne chu nal ti, a bark
 Canoe
A pack to que pi, Crown
A pa tschi jen que, when
 we come back
A pit te bi can, Anvil
A pu a wach to, cheap
A sch te hel le u, it goes
 over one another
As sis quo ba su, clayed,
 daubed with Clay
A we hel le u, a Bird,
 Fowl
A wos sach ten ne, over
 the Hill
A wos sa gam me,
 Heaven
A wul lach ge nim, to
 laud, praise
A wull sit ta men, to obey.
Cbes sach gu ta can,

<i>Ches sach gu ta can,</i> Leather Breeches	<i>E be nend ba cke,</i> to speak by a Parable
<i>Choc qui ne woa gan,</i> Cough	<i>Ek ho ki i ke,</i> at the End of the World
<i>Chot a ja pe u,</i> a large Buck	<i>E ko qua lis sac,</i> Raf- berries
<i>Chot tschi la mo can,</i> a large Keg	<i>E la uch si jenk,</i> so as we live
<i>Chwe len so woa gan,</i> Pride	<i>E la wach to been,</i> to price, set a Price
<i>Clam bat te na min,</i> to be of a calm, settled Mind	<i>E le le muc quenk,</i> what we are created for
<i>Dajaman damen,</i> to feel	<i>E le mi lo wank,</i> this Winter
<i>Da jas ge len dam,</i> to be tired of waiting	<i>E le mi ni pünk,</i> this Summer
<i>Dal lo wi ga men,</i> to overcome	<i>E le mi si quonk,</i> this Spring
<i>Da mach gi ga men,</i> to tread upon something	<i>E le mo cu na cka,</i> in some Days or Nights
<i>Des pe hel le u,</i> he has the Small-Pox	<i>E le na pe wit,</i> the Indians
<i>E bach ga bi geet,</i> a Distributor, Divider	<i>El gi gunk ba ki,</i> the whole World
<i>E bach pus si tunk,</i> a Gridiron	<i>E li le ni jenk,</i> as is customary with us, so as it is usual a- mong us
<i>E han ge lük gik,</i> the Dead	<i>E li na xi an,</i> your Look, Appearance
<i>E has gi ta mank,</i> Water-Melons	<i>E li na xi jenk,</i> so as we are, our Appearance
<i>E be lan da wünk,</i> a Ladder	<i>El li na xo wak,</i>



- El li na xo wak*, they
 look both alike
E lin que chi nak, be-
 fore me, before my
 Eyes
E lin que chi nan, be-
 fore you
E lu wi lüs fit, the
 holy one
E lu wi wu lik, best,
 finest, most precious
E na pan di can, the
 hind Sight of a Gun
E schi woa pan ge, every
 Day or Morning
E span ni min schi, yel-
 low Wood, Raccoon-
 Tree
E tach gi lo wank, last
 Winter
E tach gi ni pünk, last
 Summer
E woch ge bi can, a
 Stirring-Ladle
Gach pat te je u, South-
 East
Gach pat te je wünk, to-
 wards South-East
Gach to na le u, he
 wants to kill
Gad ham ma wa wall,
 left to him by Will
Ga gach ge lu nen, to
 lie, tell lies
Ga ge ke nuk gun, he
 has chosen me
Ga ge pin que u, he is
 blind
Ga gi wa la wall, he is
 cheated, deceived
Ga glol to woa gan,
 Quarrel, Dispute
Ga me no wi nenk, over
 the Sea
Gan scha puch ke u, full
 of great Rocks
Gan sche lal lo geen, to
 do great Wonder
Ga tschiech to woa gan,
 a Mystery, a secret
 Thing
Ge chan na wi taak, a
 Steward
Gech ge lan da münk,
 the Bit of a Bridle
Ge kschiech ti ge hend,
 a Washing-Tub
Ge lant pe pi sid, tied
 about his Head
Ge nach gi ba tschik,
 those that take Care
 of something
Ge nach gi bi neen, take
 Care of us
Ge na me len neen,

Ge na me len neen, we
thank thee

Ge na mo woa can,
Thanks

Gen da te kun dup,
Nails drove in

Gen do we woa can, a
Week

Ge nup bum me na, we
perish

Gesch gin gu na nünk,
in our Eyes

Ge ta jau we wit, a
King

Ge ta net to wit, the
Almighty God

Ge tschach ge num men,
to loosen, untie

Get te ma ge lo, he is
merciful

Get te ma xi jenk, we
are poor

Gich ge bel le u, a Fowl
with young ones

Giech ki ge bu wet, a
Physician

Gi gi to wa la, to speak
to one

Gi gi tschi mu is, a
Summer-Duck

Gi schach ge ni ma, Sen-
tence is passed upon
him

Gi schach so a gan, the
Sun-Shine or Light

Gi schach sum ma gun,
the Light shines up-
on me

Gisch a tschi mol fi, to
have consulted and
agreed

Gi sche le mi lenk,
Creator

Gi scke len dam men, to
create, produce

Gisch kscha go ta men,
to saw

Gli ti e cha su, sewed,
nailed, fastened on
the hind End

Glü cka te pi so, hobbled

Glup pi bil le u, turned
about

Gooch ga bel le u, it
overfat

Goch gach ga scho will,
to swim over

Goch pe lo la can, a
Canoe-Rope

Goch quoa pe te chin, the
Pulse

Gop pach te ne men, to
take it out

Gu luc qui bil laan, to
be lame, strained in
the Joint

Gun tschim ge bi mo,

Gan tſchim ge bi mo,
 ye are called
Gu ſbach ſi ki mo, ye
 are in the Smoke
Gut tan dam me neen,
 we taſte
Gut ta wi bil laan, it
 ſinks down
Gu wi nu wam mel, I
 beſeech, pray thee
Ha gi aeb xi tall, wild
 Earth-Beans
Ha gi ba ga nünk, in the
 Field
Hal la ma ga mik, for
 ever
Hi ga hel le u, the
 Creek is fallen, is
 moſt dry
Hi gi bil le u, the Wa-
 ter falls, abates
Ki gi na me neen, we
 know
Ki gi na men que, if we
 knew
Ki kei jum be tſchik, the
 Elders, Chief Men
Ki kei oeb que u, an el-
 derly Woman
Ki kei oeb que wak, el-
 derly Women
Ki ku wi len no, an el-
 derly Man

Ki mach ten na nak, our
 Brethren
Ki me lan de u, it is not
 thought to be ſo hot
Ki pach gi min ſchi, Up-
 land Hickory-Tree
Kit aeb pan ſchi all, the
 Joists, Beams of a
 Houſe
Kit ba cka mi ke, Up-
 land
Kit ba cka mi kunk, on
 the Upland
Kiſch ga ni na quot,
 convenient
Kla cke len da men, to
 be merry
Knat to na gu na, he
 ſeeks us
Knat to na me neen, we
 ſeek him
Kſcha me hel la tam, let
 us run
Kſcha me hel le u, he
 runs
Kſchip pe bel le u, ſtrong,
 ſwift Water in the
 River
Kſin bat te na min, to be
 indifferent, or cool
 of Mind and Heart
Kta boal ti ken na, we
 love one another
Kte li te ba ma,



Kte li te ba ma, we
 think on him
Ktel lo we ne wo, ye
 say it
Kte ma ge le muk, he
 pities me
Ktschin que bel le u, it
 rises, comes up
Ktschuc qui bil le u, it
 shakes or trembles
La chau ban ne wall,
 Forks of Rivers,
 Creeks
La chau ol quen que, if
 we are hindered
La chau we len dam, to
 be concerned
Lach pi bil le u, it goes
 fast, quick, for In-
 stance, a Watch or Mill
Lach we ge quoa can, a
 Harrow
Lach xo wi len no, a
 Captain
Laak tsche bel le u, it
 jumps, leaps
Lan gun do woa gan,
 Peace
Lap to nal ti jenk, as we
 spoke with one another
Lat to ni ke u, he seeks,
 examines

Lat to ni ke te, if he
 would examine
La tsche se woa gan,
 Goods, Merchandize
Lau ba cka mi ke, the
 Middle of a Piece of
 Ground
La uch so woa gan, Life,
 the living in this
 World
La wach to woa gan,
 Price, Value
La was gu te ge, on the
 Plain
La was gu te u, a Plain
La woch ga lau we, the
 Middle of the Fore-
 head
Le bel le che u, he lives,
 is alive
Le la woch ga lunk, Mid-
 dle on the Forehead
Len naba wa nunk, to
 the right Hand
Lep po ë woa can, Cun-
 ningness, Slyness
Le we bel le u, it sounds
Li le no woa gan, Cuf-
 tom, Rule, Law
Li mat tach pan schi, a
 Spar on the Roof of
 a House
Li nach geech ti te,



Li nach geech ti te,
 when they lay their
 Hands to it
Lin gi bil le u, it thaws,
 melts
Linn ba cka mi ga,
 common Land, not
 Bottom but Upland
Lin ni le na pe, Indians
 of the same Nation
Li te ba jen que, if we
 think so
Li te ba je que, if ye
 think so
Li te he woa gan,
 Thought, Senti-
 ment, Opinion
Li wa nos que u, over-
 grown with Weeds
Lo ga bel le u, he is dif-
 couraged, he drop-
 ped it
Lo wi bil le u, it is
 past
Ma che le ma tam, ho-
 nour him
Ma che le mu xit, he is
 honoured
Ma che le mu wi, ho-
 nourably
Ma che len da men, to
 value, esteem

Ma che len da sutsch,
 he shall be honoured
Mach gach ta wun ge, a
 red Bank on a River
Mach ga nachk te u,
 Evening- and Morn-
 ing-Red
Mach gas gach tei jat,
 red-bellied Snake
Mach ge u ach gook,
 Copper-Snake
Mach ta ge woa can,
 War, Fight
Mach ta lap pa je, bad
 Morning-Weather
Mach ta li pach quall,
 bad Shoes
Mach tan do wi nenk,
 among the Devils,
 in Hell
Mach ta pa muc quot,
 Dusk of the Evening
Mach tfschi bil le u, cor-
 rupt, infected,
 spoiled
*Mach tfschiech to woa
 gan,* Corruptness
Ma bal la ma gen, I
 sold it, or it is bought
 of me
Ma ja uch so woa gan,
 Unity
Mal li cu woa gan,



Mal li cu woa gan,
 Witchcraft
Ma mach ta cke nim,
 to speak Evil of one
Ma mach tschi ma wall,
 to speak Evil to
 somebody, to revile
 him
Ma ma leek hi can, a
 Letter, Writing,
 Book
Ma ma lun qua nall,
 Stinging-Flies
Ma me lan da men, to
 vomit
Ma mie cha nes si, to
 be ashamed
Ma mo we woa gan,
 Danger
Ma mu cko woa gan,
 Destruction
Man dun de woa gan,
 Blame, Imputation
Ma nit to wi bak,
 Steel
Ma no que ne sa, he was
 scalped
Man scha wi le u, it is
 wonderful
Man scha wi na quot, it
 seems wonderful,
 admirable

Ma nup pek ba su,
 skimmed
Ma schi la me quak,
 Trouts
Mas ge qui min schi,
 Swamp Huckle-
 berry-Bush
Mat ap to ne u, he
 speaks rough, uncivil
Mat te le ma wall, he is
 despised
Mat te mi ga lan, he let
 him in
Mat te mi ge neen, we
 enter in, go in
Mat te mi ge u, he en-
 ters in
Ma we wi ga wan, a
 Meeting-House
Ma we wi jen que, when
 we meet together
Ma win ge woa gan,
 Reconciliation
Me cach wi na quot, it
 looks ugly, disagree-
 able
Me ching ba gi been, to
 plant much, a large
 Field
Mesch ma na bi kenk, a
 Scum-Ladle
M' cho wi jei ju, old
Me he men do wam,

Me he men do wam, to
beg, ask

Me bit tach pi neep, he
was born

Me ho wi mi nac, Black-
berries

Me lantsch pe woa gan,
Vomiting

Me le bin qua won, Eye-
Matter

Me med ba cke mo,
Turtle-Dove

Me meeck xi te u, bare-
foot

Me mo scha ni gat,
Teethless

Me nan tschi wo nünk,
to the left Hand

Me ne nachk ba sik, a
Garden

Me schup pa luk gun, he
sprinkles me with
Water

Mes si can ne laan, it
hails

Me sis sa cho wak, large
Stinging-Flies

Me sit tsche je u, whole,
quite

Met ach ge lu nen, to
have told a Lie
ready

Me tach qui ga quenk,
cover us

Met tach quo bi keen, to
cover a Thing

Met ap to ne te, when he
had done speaking

Met ap to ne u, he has
done speaking

Me te cbi nan que, when
we fall

Me te len si tschik, the
humble

Me hoc qui ta men, to
bleed out of the
Nose

Mie cha nat ta men, to
be ashamed of some-
thing

Mie cha ne len dam, to
be ashamed in Mind

Mie cha nim gus su, he
is made ashamed

Mie cha ni na quot, it
looks shameful

Mie chas qui ga mik, a
Grass-Hut, a Cabbin
covered with long
Grass

Mie chin qua wu nak,
Eyebrows

Mi bil lu sis sac, old
Men

Mi ke mos si tam,

<p><i>Mi ke mos si tam</i>, let us work</p> <p><i>Mis si ach pi tſchik</i>, those who are or live scattered</p> <p><i>Mi tach ca niech ton</i>, to make manifest</p> <p><i>Mi we len da mau</i>, for- give him</p> <p><i>Mo ë can ne u</i>, a Dog</p> <p><i>Mo ë can ne wak</i>, Dogs</p> <p><i>Nach gun do woa gan</i>, Agreement, Bargain</p> <p><i>Na cho ha ne u</i>, he is alone</p> <p><i>Nach pa uch si neen</i>, we converse</p> <p><i>Nach xum me ne wo</i>, they kindle, ſet a-fire</p> <p><i>Nad bun ge woa gan</i>, the Fetching</p> <p><i>Na ga ta men que</i>, when we truſt, hope</p> <p><i>Na la na wi can</i>, five Fathoms</p> <p><i>Na na tſchi ta quik</i>, those that have the Care of ſome Buſineſs</p> <p><i>Na we hel le u</i>, After- noon</p> <p><i>'N bi hi li we</i>, I have a hoarſe Throat</p>	<p><i>'N bo cand pe chi</i>, I bruifed my Head</p> <p><i>Ne cha ſi ta mook</i>, let us be watchful</p> <p><i>Ne cho he te u</i>, the Houſe is empty</p> <p><i>'N de lat que hok</i>, I owe him</p> <p><i>Ne lo wa uch ſit</i>, a Heathen</p> <p><i>Ne me nan tſchi won</i>, my left Hand</p> <p><i>Ne mie chin qua won</i>, my Eyebrow</p> <p><i>Ne mi gi bil laan</i>, I bow down</p> <p><i>Ne mi gi ta men</i>, I bow, lean myſelf towards</p> <p><i>Ne mo ë woa gan</i>, the Sight, Seeing</p> <p><i>Ne na jun ge ſac</i>, Horfes</p> <p><i>Ne ne mi bil lal</i>, rock the Child</p> <p><i>Nen na wi po quot</i>, it has the right Taſte</p> <p><i>Nen tſi ta gu na</i>, he appeared to us</p> <p><i>Nes gach qui min ſchi</i>, wild Cherry-Tree</p> <p><i>Ne to pa le tſchik</i>, Warriours</p> <p><i>'N gut ti te ban</i>,</p>
--	---

- '*N gut ti te han*, to be
of one Mind
- '*N ha cke uch sin*, I hope
- Ni bil lach que u*, he
killed a Bear
- Ni bil la li an*, my Lord
- Ni bil lal gus su*, one
who is dependant on
another's Command
- Ni bil la li jenk*, our
Lord
- Ni bil la pe u*, he is free
- Ni bil la so been*, made
free, delivered
- Ni bil lo we tſchik*,
Murderers
- Ni bil lo we u*, he
murdered
- Ni ma wa na che*, to
make Provision
- Ni ſcho gu na ckat*, two
Nights or Days ago
- Niſk ach ge lu nen*, to lie
deſperately, to tell
abominable Lies
- Niſk a we ha ſi*, to be
unruly, noify
- Niſk toon be woa gan*,
Uproar, Tumult,
Noiſe
- Noch nu ta meek ſcheet*,
Shepherd
- Nol han do woa gan*,
Lazineſs
- No liech ſich me na*, we
ſpeak, pronounce
well
- '*N ti a ſo been*, to feed,
paſture
- Nun da je len ſin*, to
doubt, diſtruſt, be
uncertain
- Nun de bel le u*, he is
in Want
- Nun gi bil le u*, he
ſhakes, trembles
- Nut ach ga me u*, ſome-
body hallows over
the River, wants to
be fetched over
- Nu te ma la tſchik*, thoſe
who watched him
- Nu te mee xe tſchik*,
Shepherds
- Nu tſchi bil lach ſi*, to
be frightened
- Och que bel le u*, the Fe-
male of Birds, Fowls
- Ot chu we woa gan*, his
Coming
- Pach gach gi min ſchi*,
white Oak
- Pach gi bil le u*, it is
broke in two
- Pa chi bil la cup*,

Pa cbi bil la cup, it was split
Pa cbi bil le u, it is split, cracked
Pach pa na lo je, Broad-Axe
Pach sa che ni can, Tinder, Punk
Pach tschup pu e u, soft, not hard
Pac que bel le u, he went off privately, he stole away
Pa gach tscha te u, full, filled up
Pai ha que na xin, to be glad to see somebody
Pa joch gu le u, it burns into a Flame
Pa kach te cbi nook, they fell to the Ground
Pa kal lo bu wi, to halloo, shout
Pal lach pu woa gan, Innocency
Pal la we woa gan, Transgression, Guilt
Pall hit te he men, to strike amiss
Pal li bil le u, he missed the Time

Pal li kte mi nak, he missed his Fortune
Pam bi le nu tey, a Pocket-Book
Pa pom me uch tum, to go about weeping
Pa po mi le nin, to go about idle
Pa ta ma o na, our God
Pa ta ma wo sünk, to, in, or with God
Pa ta mo ël cha, to pray for one
Pa wall so woa gan, Riches
Pa wall so bal gun, he made me rich
Pa win que hi ke, to shell Corn
Pe cho lin nit ti, in a little While
Pe cho tschig a lit,
Pe cho wi ga lit, } Neighbour
Peech gau ga ta je, Knee, Calf
Peem ba cka mi ke, on Earth
Peem u te na jik, the Towns round about
Pen dam me ne wo,

Pen dam me ne wo, they
hear

Pen qui bil le u, it is
dried

Pe ptuc quek hi kenk, a
Compass, Circle

Pe quos qui bil la, he
broke in the Ice

Pe ta lo gam gun, I am
sent hither

Pe ta uch si jenk, we
lived to this Time

Pe uch to woa gan,
Patience

Pich pem me toon ben,
to preach

Pich pem me toon bet, a
Preacher

Pid bi te be men, he
has cut himself

Pi ki bil le u, ragged,
rent, full of Holes

Pi li li na quot, it looks
otherwise

Pi lu wi na quot, it
looks cleanly

Pi mach te lin que,
squint-eyed

Pin das se na can, a
Pouch

Pin da wa ne wo, they
dressed, clothed him

Pin tschi bil lach ton, to-
put it in, or make it
slip in

Pi ta we gie chen, double
Pi ta wi ga wan, a Shade
before the House

Plip pi te la wau, he
knocked it down

Pom ma uch si ja, as I
live

Pom ma uch si jenk, we
live

Pom mau we wi jenk,
we are about him,
near him

Pom mi bil lach taan, it
passed by in the River

Pom mi bil le u, it flies by

Pom mi ne hi ke, to
dispute

Pom mi ne ho tin, they
dispute with one
another

Pom mi tach pan schi,
Rafters of the Roof
of a House

Po pach gan da men, to
beat, strike

Po qui bil la cup, it
was broke

Po qui bil le u, it is
broke

Pfac qui te ba sin,



Pfac qui te ha sin, to
 crucify
Pfac qui te ha su, cru-
 cified
Pfac qui te bun dup,
 they had crucified
 him
Psa cu lin sbe u,
 Squirrel
Pu i hil le u, it comes
 out, slips out
Quap pa la wa wall,
 they took them out
 of the Water
Qui la we len sin, to be
 at a Lofs what to do
Qui la we len su, he is
 at a Lofs
Qui schi ma wa wall,
 they have condemn-
 ed him
Quit hi cke woa gan,
 Prohibition, For-
 bidding
Sacka gu ni neen, lead us
Sa cka gu num men, to
 lead
Sac qua man da men, to
 feel troubled
Sac que lan da men, to
 be troubled in Mind

Sa gach gut te je, Top
 of the Hill or Moun-
 tain
Sa je uch be tscbik, the
 foremost
Sa ki ma u cheen, to
 make one a King
Sa ki ma woa gan,
 Kingdom
Sa lum bu na su, the
 Bell is rung
Sa lum bu ni can, the
 Bell
Sa lum bu num men, to
 ring the Bell
Sas sap peek ha su,
 spotted
Sas suc qua la wall, he
 spit upon him
Scap ha cke je u, wet
 Ground or Land
Schach ach ga gee chen,
 straight Road
Schach ach ga me u, a
 straight Row
Schach ach ga pe ju, he
 is just, upright
Schach ach ga pe wi,
 just, upright
Schach ach gek ha su,
 striped
Schach ach ge len dam,

Schack ach ge len dam,
to be sure, firm in
Mind

Schack ach gen ne men,
to straighten

Schack achk ap to nen,
to speak true

Scha chi bil le u, it slips

Scha bo woa pe wi,
faint-hearted

Schau wi bil le u, weak,
fainty

Schau wi pach te u,
withered

Schau wu nup pe que, on
the Shore of the Lake

Scha wan och que u, a
Shawano Woman

Schie chi ki min schi, a
Maple-Tree

Schin gach tey a puchk,
a flat Rock

Schin gal to woa gan,
Enmity, Hatred

Schin ga lu we tscbik,
Enemies

Schi qui te ha sik, Chips,
what falls off

Schi wa mal les sin, to
feel Pain

Schi wi la wem gun, I
am put to grieve

Schi wos san nol guk, he
was tired out

Se gach pa pach ton, wet
it, make it wet

Ses sa lum bo ink, a Bell

Se se gau wi ban, to
whip, scourge him

Se se he la ze, one of
the scattered

Si ga pe bi can, a Strainer

Sgik hi te he men, to
beat it light, close

Sill ki te he men, to press,
squeeze close

Sin gi ga mi ka, the
Corner of a House

So ga ni hi mo, pour ye
out

So ke ne pa su, baptized

Sook pe kel le u, the
Water tumbles or

falls down from a
Precipice, a Fall

Sque wach gi te ben,
bruised

Taa cha ni ge u, where
a great many old

Logs lie

Tach pa we woa gan,
Advice, Instruction

Tach qua ha moa can,
parch Meal

Tach qual lo ni can,

- Tack qual lo ni can*, a Pair of Sciffars
- Tack qui bil la ke*, when it meets or comes together
- Tack qui bil le u*, it comes together
- Tack quin sbe hi can*, a Pair of Pincers
- Tack qui pu a gan*, Love-Feast
- Tack ach qui min schi*, white Wood-Tree
- Ta cka ni la cu*, a moderate warm Evening
- Ta cka nit pi cat*, moderate Night, not cold
- Ta cu me ne wo?* where do they come from
- Ta lat ta woa pin*, to behold, view
- Tank ha ca na che*, to make Baskets
- Tau wa ta wi que*, in the Wilderness
- Tau wi bil le u*, it goes under Water, overflows
- Tech tum mi schi can*, Candle-Snuffers
- Te gau won to wit*, the patient, meek, mild God
- Te ma ge hi can*, Water-Pail
- Te mi te be men*, cut off
- Ten dach quo we jek*, Stroud
- Tes quach ta min schi*, Shiver-Hickory
- Te tup pa lach gat*, a Rifle-Gun
- Te tup tsche bella*, to roll
- Te tup tsche bel laak*, a Waggon, Cart
- Tgauch su wi len no*, a civil, good-natured Man
- Tin a jap pa we*, cold Morning
- To gen do woa gan*, the Wakening
- To gi bil le u*, he awakes
- Ton qui bil le u*, it is open, not close
- To pa lo woa gan*, War
- Tschach gi bil le u*, it is broke, slipt off
- Tschach quoch ga me u*, short Day
- Tschan ni lis tam men*, to misunderstand
- Tschan nin de woa gan*,



- Tschan nin de woa gan*,
Difference, Disa-
greement
- Tschetsch pi hil le u*, it
goes, cracks, splits
from one another
- Tschetsch pi hil le wak*,
they go, part from
one another
- Tschi boa pe ke lis*, the
blue Bird
- Tschip hat te na min*, to
be melancholy, hea-
vy in Mind
- Tschi quo la le tit*, a
little Muscle
- Tschis gi hil le u*, wiped,
rubbed out
- Tschit ta nam be so*, tied
fast
- Tschit ta ni la wem*, en-
courage him, ani-
mate him
- Tschit ta ni te ba*, stand
fast, be firm in Heart
and Mind
- Tschi tschik ach poch we*,
Sled
- Tup tsche bel le u*, it
rolls
- Uch tschin de woa gan*,
Offering, Sacrifice
- U la can na ben*, to
make Dishes
- Un dach ga me u*, on this
Side the River
- Un daak tsche bel la*, to
jump hither
- Un tschi hil le u*, it
comes from thence
- Wa che lach kei jall*,
Fish-Shells
- Wach tschu hat te u*, it
is full
- Wacht tschu wi ge u*, hilly
- Wach tschu wi ke to*,
mountainous, hilly
- Wa sach te bel la*, to lie
on the Back
- Wa se lan de u*, clear
Sun-Shine
- Wa se le ne men*, to
lighten, kindle
- Wa se le ni can*, Candle
- Wa woa che pin gus*,
Light-Bugs, a Sort
of Flies
- Wa wu la mall sin*, to
be well
- Wa wu la uch sin*, to live
or behave well, or-
derly
- Wa wu le len dam*, to
be glad, rejoice
- Wdal lach pi be won*,



Wdal lach pi be won, the
 Net, inside of the Belly
Wdal lach que len dam,
 to grudge, be un-
 willing to give
Wdam me men su wi,
 Child-like
Wdu schus so woa gan,
 Trouble, Pain
We ga bo wes süng, to
 the Mother
We la pas si gan, good
 Phycic
We la uch si tschik, or-
 derly, well-behaving
 People
Wem bun dam me nall,
 he carried all
We mi hil le u, it is all
 gone, all out
Wen dach gut tee chen,
 where the Road goes
 up the Hill
Wen dach gut te jek, up
 Hill
Wen da uch si jenk, we
 lived by it to this
 Time
Wen tschin de woa gan,
 Call, Invitation
We schi le ma tschil, his
 Relation by Marriage

L

We uch schum mu is,
 Cattle, Cow or Ox
We wu la tach gat, fine
 Linen
Wiech que len tsche pi,
 Gloves
Wi gas gu te u, the End
 of the Plain
Wi bun de woa gan, Sa-
 crifice, Offering
Wi kin de woa gan,
 Marriage
Wi la wi len no, a rich,
 able Man
Wi la wi li han, to treat
 one generous, grand
Wi li ne woa gan,
 Head-Ache
Wim be ne mu len, I
 will live and die with
 you, I will suffer
 with you
Wi na mall sach tin, a
 Distemper is among
 them
Wi na man da men, to
 feel Pain
Win ge la wos si, you
 have a good Fire
Wi nu we woa gan, Pe-
 tition, Request
Winge woch que u, Raven
Wi pe lach te u,



Wi pe lach te u, Soot
 out of the Chimney
Wi qui bil le u, he is
 tired, weary
Wi sach gi min schi,
 Vine-Tree
Wi tach pun di tscsik,
 married People
Wi tach pun ge u, he is
 married
Wi ta la mu in, to sing
 with in Company
Wi ta we mi neen, be
 with us
Woak a ga po ac, they
 stand in a Ring,
 Circle
Woak bat ti min schi,
 Mulberry-Tree
Woap a scha pi all,
 white Beads
Woap koc qua wu nall,
 gray Hair
Woch gi tach ten ne,
 Top of the Hill
Wo nach gu lin schall,
 the Point of the
 Fingers
Wo na tam mo wi, fan-
 ciful, whimsical
Won nis so woa gan,
 Forgetfulness

Wo wi sach gis su, he is
 wanton, playing
 Mischief
Wschba chi bil le u, he
 slipped
Wta cka que mi no, a
 tough Tree
Wta cku lin sche u,
 Raccoon
Wtap pan do woa gan,
 Commandment
Wtal lu we ne wo, they
 said
Wu la cu nun goom, he
 goes early to Bed
Wu la mal les sin, to be
 well
Wu la mi su we, a while
 ago
Wu la mo ë ju, he is true
Wu la mo ët te, if he is
 true
Wu lan to woa gan,
 Grace
Wu la pa muc quot, it is
 clear, well to be seen
Wu la pen da men, to
 enjoy, have Benefit
Wu lap to nach gat, a
 fine Word, good News
Wu lap to ne u, he speaks
 favourable
Wu lat tau woa pi,

Wu lat tau woa pi, to
have a good Sight,
good Eyes
Wu la te na min, to be
happy
Wu la tſchi mol ſin, to
treat of Peace
Wu lenſch gan ſi tall,
the Toes
Wu li bil le u, it is good
Wu li la we ma, it gave
him Satisfaction,
Comfort
Wu li ne ich quot, it is
well to be ſeen
Wu li pom mis ſin, good
Walking
Wu li te ba ſu, well
hewed, cut

Wu lum mach dap pin,
he ſits
Wu lum bi gie chin, to
ſquat down
Wu lüs ſo woa gan,
Beauty, Prettineſs
Wu nach go ma wall, he
answered him
Wu nach qua lo je, a
ſharp Point
Wu na ju ma wall, he
carries him
Wu nan ne ta ton, he
does not know to do
it, or to make it
Wu nat to na maak, his
Son-in-Law
Wu nuc gach tum men,
he left, quitted

*Compound Words of ſix, ſeven and more
Syllables.*

A *tſchiech goch gi*
bil le u, he bled
to Death
Ach ga bi ke woa gan,
Distribution, Di-
viding
Ach ge gin de woa gan,
Teaching, Inform-
ation

Ach ge nin de woa gan,
a falſe, evil Re-
port
Ach ge tak tſche bel lak,
they jump out of the
Fence
Ach get te ma ki na
quach tol, they look
poorly, pitiful

L 2 *Ach gi gu we woa gan*,

Ach gi gu we woa gan,
 nonsensical, light-
 minded Talk

Ach gi wa lit te woa gan,
 Deceit, Fraud

Ach ki wi te be u, irre-
 solute, not firm in
 Mind

Ach ki wi te be woa gan,
 Irresolution

Ach quoa na ga me u,
 long Day

Ach quoa na qui ge u,
 long Timber

Ach sün bit te hi can,
 a Steel Trap

Ach tschib ap to nen, to
 talk strange, rough

Ach wangun do woa gan,
 strong, lasting Peace

A jan be len da mo a gan,
 Indifference

A jan bis so woa gan,
 Indifference

A la gen do wen ke,
 after Sunday

A la chi mo a te na min,
 to rest happy

A la chi mo è woa gan,
 Rest

Al la pi jei ju woa gan,
 Activity, Quickness

Al le mi bil le u, it is
 going, flying

Al le mi tsche bel lach
 ton, to draw, roll
 away

Al lo we len dam mo a
 gan, Esteem

Al lo wi bil le u, left
 over

A ma cha wi la wech to
 woa gan, Punishment

A man ga nach qui min
 schi, Spanish Oak

A mantam mo è woa gan,
 the Feeling

A me man sche li nam,
 he sees wonderful, ex-
 traordinary Things

A me man sche li na mo
 pa nün ga, they saw
 extraordinary Things

A men tschi mel lach gik,
 those who praise him

A men tschin de woa gan,
 Praise

A min tschi uch so woa
 gan, Disobedience

A mo qui gach sche chin,
 to bruise the Nail of
 the Finger

A na tschi hu we woa
 gan, Care

A nin si bil le u,

A nin si bil le u, a young
Fowl, Bird
Ank hit ta so woa gan,
Loss
A pach gi len tschach si,
warm your Hands
Ap ta bo wal quen gup,
he loved us unto
Death
Ap ta bo wal to woa gan,
Love unto Death
A we le mu cku nees, a
young Buck
A wen dam mo a gan,
Suffering, Pain
*A wen dam mo wan ge lo
woa gan*, painful
Death
A wofs ha gi ha ne, the
other Side of the
Field
A wul lach ge ni mo,
praise him
*A wul lach ge ni mo a
gan*, Praise
*A wul sit tam mo ë woa
gan*, Obedience
Chwoch pan ni bil le u,
an old Turkey-Cock
Clam bat te na mo a gan,
Firmness, Steadiness
of Mind

Da jan dam mo a gan,
Desire
Da la cki bil le u, tore,
or rent in two
Dal lo we len da men, to
esteem, value it
above any Thing
Dul he wi ne woa gan,
Pain in the Breast
Een ha wach to woa gan,
Payment, Reward
E hab bo que chi nünk,
Cushion, Pillow
E ha boa pe wi tschik,
the strong
E bal luch si tschik, the
mighty and powerful
E ham hit te bu cuk, the
Battery of a Gun-
Lock
E ba wa nu ha lu wet,
a Deceiver
E he lek bi ge tonk, Ink
E bella we ken gik, they
use it for some Pur-
pose
Ek bo ke wi li tschi,
many Nations
E le woak tsche bel li,
to jump over
E lu wi a ho woa pe wid,
the strongest
E lu wi tschi ta nes sid,

E lu wi tschi ta nes sid,
the strongest

E nend ba cka gan nall,
Parables

E nend ba cke woa gan,
a Parable

Gach ga mu ni min schi,
strange Tree

Gad ham ma wach to
woa gan, last Will,
Testament

Ga ge pin quen gu neen,
we are blinded

Ga gi wa nant pe hel le,
giddy in the Head

Ga ke pin quoch me na,
we are blind

Ga ke ge nuk gu neen,
he chose us

Gan sche lal lo ge woa
gan, Wonder

Ge bach ga ma pu ek, the
great Sarsaparil

Ge kte ma ge lo woa gan,
Mercy

Ge ma men tschi mel lan,
I praise thee

Ge ma men tschi mel len
neen, we praise thee

Ge ma men tschi mel lo
ben na, we praise
thee

Ge much wi le le muk
hum me na, we are
created for some great
Purpose, Design

Gech pil guss so woa gan,
Bond, Tie

Ge ma me man sche li na
mo ben na, we see ex-
traordinary, or won-
derful Things

Ge men bat te jum me na,
our whole Country

Ge nach ge le mi neen,
keep us, take Care
of us

Gen da so wi bil la hump,
to have ventured

Gen da so wi bil le u,
he ventured

Ge nuk ta bin qua muk,
he looks steady upon
you

Ge schie chich qui jan
gup, he who has
cleansed us

Ge schie che muc qui jan
gup, he who has
washed us

Get te ma ge len fit, one
who is humble

Get te ma ge len si tschik,
those who are humble

Get te ma ge li an,



Get te ma ge li an, he
 who shews Mercy
 unto me
Get te ma ki tschi ta nen
gus si kump, he held
 thee fast miserably
Get te mi na cu woa gan,
 Luck, Fortune
Ge tūs gammau wa tup,
 drove out from him
Giech ge mim gu na nak,
 they speak Evil to
 us
Giech ge mim quen gik,
 those that speak Evil
 to us
Giech ki ga wach to woa
gan, Nearness
Gisch ach ge nin de woa
gan, a determined,
 settled Report of
 somebody
Gisch ach ge nu ta su,
 concluded, made out
Gisch ach ge nu te men,
 consulted
Gi sche le mat pan nik,
 those whom he created
Go gooch ga belle u, it
 waggles
Gooch gan ne me nanall,
 our Bones

Go win ge la wos si, you
 have a good Fire
Gu luc qui bil le u, he is
 lame
Gun tschi tan ge woa
gan, Admonition,
 Exhortation
Gus qui bil le uch sa, he
 broke in the Ice
Gu wi nu wam mel lo
ben na, we beseech
 thee
Hat ta wa no min schi,
 Dog-Wood
Hit tan de li to woa gan,
 Instruction
Kdal le mun se na nak,
 our Creatures
Ki ge no le woa gan,
 Sign, Token
Ki wi ka mell hum mo,
 I come to visit you
Kla cki pom ma uch sin,
 to live light-minded
Kla cki pom ma uch so
woa gan, light-mind-
 ed Life
Kschiech goch gi bil le u,
 it bleeds fast
Ksin bat te na mo ac,
 they are indifferent,
 careless

Ksin bat te na mo a gan,

<i>Kfin bat te na mo a gan,</i>	<i>Len na pe u bo xen,</i>
Indifference	Indian Shoes
<i>Ktschi bil la lo we u, a</i>	<i>Len no we bel le u, the</i>
Traitor	Male of Fowls,
<i>La che nen do woa gan,</i>	Birds
Release, Dismission,	<i>Lep po ë wi le no, a</i>
Loosening	cunning Man
<i>La cke nin de woa gan,</i>	<i>Loch lo gan ne chi neep,</i>
Accusation	he has destroyed
<i>Lal cbau uch si ta ja, the</i>	<i>Lo ga bel le woa gan,</i>
Forks of the Toes	Discouragement
<i>Lal cbau wu lin scha ja,</i>	<i>Ma che le mo ach ge ni</i>
the Forks of the	ma, praise, glorify
Fingers	<i>Ma che le mu xo woa</i>
<i>Lan go mu wi na xu,</i>	gan, Praise, Glory
he looks friendly	<i>Ma che len dam mo a gan,</i>
<i>Lat que hu to woa gan,</i>	Esteem, high Value
Debt	<i>Ma che len so woa gan,</i>
<i>La we len dam mo a can,</i>	Pride
Discouragement	<i>Mach gi ke ni min schi,</i>
<i>Le chac qui bil lach to,</i>	Thorn-Bush
slacken, loosen it	<i>Mach ke we bel lach ti</i>
<i>Le chac qui bil le u, it</i>	can, a Flag, Colour
slackens	<i>Mach ki pach gi bil le u,</i>
<i>Le bal lach xu ha lu we</i>	the Leaves grow red
woa can, Offence,	(as usual in the Fall)
causing Anger, Dis-	<i>Mach te cke nin de woa</i>
gust	gan, a bad, wicked
<i>Le bel le chem bal gun,</i>	Report of a Person
he saved my Life	<i>Mach ta lo bum mau</i>
<i>Le bel le che woa gan,</i>	wau, he is directed
Life	the wrong Way
	<i>Mach ta pe quo nit to,</i>



Mach ta pe quo nit to,
 a bad, evil Spirit
Mach ta te na mo a gan,
 Unhappiness, Uneasiness
Mach tschi la uch so woa gan,
 a wicked Life
Mach tschi te be woa gan,
 Wickedness
Ma be ma tsche bel lat,
 the Cock of a Gun-Lock
Ma ja uch so woa gan,
 Unity
Ma mach ta cha we ju,
 he is weakly
Ma mach tap to ne woa gan,
 wicked, vile, rough Talk
Ma mie cha nu te mau,
 to put one to Shame, to revile him
Ma min tschin ge woa gan,
 Praise
Mat ta lo bu ma wa wall,
 he directs, shews him the wrong Way
Ma tschi lüs so woa gan,
 sinful Behaviour
Mat ta uch so woa gan,
 Sin

'M bid bi te be men, I
 have cut myself
'M boc quas qui hil la,
 I broke in the Ice
Me chat quen de woa gan,
 great Debt
Me ching ha gi ha can,
 a large Field
Me be met an gel lo woa gan,
 Agony of Death
Me hit tach po a gan,
 Birth
Me boc qui ne woa gan,
 the Bloody-Flux
Me mach ta cke nim quen gik,
 those who speak Evil from us
Me mach tschi luc quen gik,
 those who speak Evil to us
Me mach tschi lüs si tschik,
 Sinners
Me ma ja uch si jenk,
 every one of us
Me min tschim gus si an,
 thou art praised
Me nat te be woa gan,
 Envy
Me ta lo hum ma wach ti tschik,
 those who lead one another wrong
 M *Me te len so woa gan,*



Me te len so woa gan,
Humiliation

Me tschiech goch gi bil
le u, all his Blood
flowed out, he bled
to Death

Me tschiech goch gi bil
leep, he did bleed to
Death

Me tschi te be moal quen
gik, those that wish
us Evil

Mie cha ne len dam mo a
gan, Shame in Mind

Mie cha nes so woa gan,
Shame

Mi ke mos se woa gan,
Work, Labour

Mi we len dam ma gu
neen, he forgives us

Mi we len dam mau wil,
forgive me

Mi we len dam mau wi
neen, forgive us

Mi we len dam mo a gan,
Forgiveness

Mon ba can ni min schi,
Dog-Wood

Na che le ney ach gat,
three different Sorts

Na chi na we woa gan,
Luck, Chance

Nach pa uch so woa gan,
Conversation

Na ge la wen do woa
gan, Comfort

Na ge uch so woa gan,
Hope, Confidence

Na bi bil la jen que,
when we go down
the River

Nal la wi la uch so woa
gan, Heathenish or
worldly Life

Na nun gi bil le u, he
trembles, shakes

Nat ta woa pan da men,
to look, seek for
something

Na wot al lau wi u, he
hunts by the Way

Ne lo wi pom ma uch fit,
a Heathen

Ne lo wi pom ma uch si
tschick, Heathens

Ne lo wi pom ma uch si
tünk, among the
Heathen

Ne mi gi bil le u, he
bows himself down

Ne nach gists ta wachtin,
to hearken, listen to
one another

Ne no stam mo ë woa gan,

Ne no stam moë woa gan,
 Understanding

Ne to pa lo we woa gan,
 War

'N gat ta mau wi neen,
 leave unto us

'N gut ti te ba tam, let
 us be of one Mind

'N ba cke we len da men,
 I hope

Ni ga ni bil le u, he
 goes before, first

Ni bil lal gus so wak,
 they are owned, they
 are subject, not free

Ni bil la pe u koal gu na
cup, he hath redeemed,
 ransomed us

Ni bil la pe ju woa gan,
 Redemption, Ran-
 som

Ni bil la pe u hoal quenk,
 he redeemed us

Ni bil la so woa gan,
 Freedom, Liberty

Ni bil lat tam mo ë woa
gan, Property,
 Right, Privilege

Nilch gus si jank pan ne,
 if we had been killed

Ni püs ge len da men,
 to be glad, merry

M 2

Ni scho gu nak ba cke,
 in two Days

Nisk ach ge lu ne woa
gan, a miserable Lie

Nisk a lo ge woa gan,
 nasty, dirty Work

Noch nu te ma lu wed, a
 Watchman, Keeper

Noch nu te me xe tschik,
 Shepherds

No le me lan de u, ful-
 try Weather

Nu ckach ta che ma wach
to woa gan, last Will,
 Testament

Nun de bel le woa gan,
 Want

Nut a me men se mi, I
 have Children

Nut a me men se u, a
 Child's Nurse

Pach gi ta ta ma wach
to woa gan, Forgive-
 nefs

Pach gi ta ta mau win,
 to forgive

Pach gi ta ta mau wil,
 forgive me

Pach gi ta ta mau wi
neen, forgive us

Pa cke num mu i bil le u,
 it grows dark

Pal la uch so woa gan,

- | | |
|---|---|
| <p><i>Pal la uch so woa gan,</i>
innocent, unprove-
able Life</p> <p><i>Pal li lüs so woa gan,</i>
Transgression</p> <p><i>Pa pal lach wil sum ma,</i>
he missed his Fortune</p> <p><i>Pa pa ta mo ël chu we</i>
<i>woa gan,</i> Intercession</p> <p><i>Pap chak bit te ha su,</i>
bruised</p> <p><i>Pa pi lu wi lüs si,</i> you
are in another Dis-
position</p> <p><i>Pas si bil lach gech qui</i>
<i>min schi,</i> Swamp-
Oak</p> <p><i>Pa ta mo ël cha wu na</i>
<i>nak,</i> we pray for them</p> <p><i>Pa ta mo ë wi ga wan,</i>
Temple, House of
Prayer</p> <p><i>Pa ta mo ë woa can,</i>
Worship, Prayer</p> <p><i>Pa ta tam mo ë woa can,</i>
Merit</p> <p><i>Pa wall so wi len no,</i> a
rich, able Man</p> <p><i>Peech ga wi nach ga ja,</i>
Elbow, Calf</p> <p><i>Pech pom ma uch su ha</i>
<i>lu wed,</i> Saviour</p> | <p><i>Pe bach paam han gik,</i>
Seafarers</p> <p><i>Pen nau we len dam men,</i>
to consider</p> <p><i>Pen nau we len da mook,</i>
consider ye</p> <p><i>Pen nau we len dam mo</i>
<i>a gan,</i> Consideration</p> <p><i>Pen nund bicke woa gan,</i>
Direction, Informa-
tion, Instruction</p> <p><i>Pe pach gi tschi mu i bis,</i>
manifold in the Belly
of Cattle</p> <p><i>Pind pe bel lach ti can,</i>
a Funnel</p> <p><i>Pin tschi bil lach tau</i>
<i>wan,</i> to clothe, put
on him</p> <p><i>Pis ga pa moc quach</i>
<i>toop,</i> it was dusk</p> <p><i>Pi te la we min schi,</i>
Honey, Locust-Tree</p> <p><i>Pom ma uch si jan ne,</i> if
you live</p> <p><i>Pom ma uch so hal quich</i>
<i>titsch,</i> they will be
faved</p> <p><i>Pom ma uch so woa gan,</i>
Life</p> <p><i>Pom ma uch su ha li an,</i>
my Saviour</p> <p><i>Pom ma uch su hal queek,</i></p> |
|---|---|



Pom ma uch su bal
queek, your Saviour

Pom ma uch su bal

quenk, our Saviour

Pom mau we wi ta

mook, let us remain

Que cu luc qui bil le u,
he is lame

Que cu lu xi t schik, the
lame

Que be moa li bi mo? do
you make Game of
me

Que qui la we len dam,
to be at a Loss what
to do

Qui la we len si te he
woa gan, Distress,
utmost Concern

Qui la we len so woa
gan, Concern

Qui te lit to woa gan,
Commandment,
Law

Quo we le mi gi ta wo
we na, we bow, or
kneel before him

Sa cka gu nuk gu neen,
he leads us

Sac qua mall so a gan,
troublesome, uneasy
Feeling

Sac que len dam mo a
gan, Uneasiness,
Trouble

Sac qui la uch so woa
gan, troublesome
Life

Sa las gi bil le u,
frightened

Sa sa pe le hel le u, it
lightens

Sa suc qua la wa woll,
they spit on him

Scap ha cka mi ge u, wet
Ground, Land

Schach ach ga uch so woa
gan, Uprightness

Schach achk ap to ne woa
gan, a true Word,
an upright Saying

Scha schi wi la we ma,
he is mocked, de-
spised

Schau wi na xu woa gan,
Weakness

Schau wop pi bil le u, it
bends, bows

Schin gi na wach to woa
gan, Enmity

Schi pa qui te ha si, to
crucify

Schi pa qui te ha si tup,
he was crucified

Schi wa mall so a gan,

<i>Schi wa mall so a gan,</i> Pain, Smart	<i>Tsch ta wonk hil len</i> <i>tschik,</i> those who are deceived
<i>Schi we len dam mo a gan,</i> Grief, Sorrow	<i>Te pe len dam mo a gan,</i> Sufficiency
<i>Se fa las sum mo ë bund,</i> a Frying-Pan	<i>Te ta wonk hil lu wet,</i> a Deceiver
<i>Se se gau wi hu ge woa</i> <i>gan,</i> the Scourging	<i>Tgau wi tan ge len su,</i> meek, mild
<i>Sin ga wi ca na won,</i> Back-Bone	<i>To gi hil la jen ke,</i> when we awake
<i>Si pu o man di can,</i> wild Plum	<i>To pa lo wi len no,</i> Warriour, Soldier
<i>Si quon na te wi hil le u,</i> Showers of Snow and Rain in the Spring	<i>Tpüs gau wi hil le u,</i> it is Time, the Time is at hand
<i>So ke ne pa so woa gan,</i> Baptism	<i>Tschan na uch so woa</i> <i>gan,</i> Fault, Defect
<i>Suk ach gun ne men,</i> to lay the Fire-Brands together	<i>Tschan ne len dam mo a</i> <i>gan,</i> Scruple, Doubt
<i>Tach qua boa ca ni min</i> <i>schi,</i> Gum-Tree	<i>Tschan ni stam mo ë woa</i> <i>gan,</i> Misunderstand- ing
<i>Tan ge len so woa gan,</i> Humility	<i>Tschan sit tam mo ë woa</i> <i>gan,</i> Mishearing, Misunderstanding
<i>Ta ni ca ni min schi,</i> white Beech-Tree	<i>Tsche tscha ni la we</i> <i>quen gik,</i> those who trespass against us
<i>Ta tan dach go que hel</i> <i>le u,</i> he shakes his Head	<i>Tschet schet sch pi hille u,</i> it cracks, splits from one another
<i>Ta tan dach go que hel le</i> <i>woa can,</i> the Shake- ing of the Head	

Tschi pe len dam mo a gan,

Tfchi pe len dam mo a gan,
Strangeness, Oddness

Tfchi ta nis so woa gan,
Strength

Tfchit ta ni tau wi neen,
strengthen us

Tu ckau wus so woa gan,
Kindness, Favour

U la ca na be mun schi,
Elm-Tree

U la cu ni po a can,
Supper

Wach tfchu was ge neen,
our House is full of
People

Wdal le wus so woa gan,
Power, Strength

Wdal lo we le mu wi,
precious

*Wdal lo wi liis so woa
gan,* Glory

Wda me men su wi jei,
to be Child-like

*Wda me men su wi jei ju
woa gan,* Child-like
Behaviour

*Wdu schu wus so woa
gan,* Trouble, Pain

Wech wu lam mo ë bend,
Water-Pail

*Wech wu li la we hu
wed,* Comforter

*Wech wu li la wem
quenk,* our Com-
forter

We ga ho wes sün gik,
Mothers

We lach ge ni me jen gup,
who has made Inter-
cession for us

We li ta won ni tfchik,
those that are finished

*Wen de num ma wach to
woa gan,* Admit-
tance, Reception

Wen de nu xo woa gan,
Admittance, Re-
ception

*Wen tfchi pen nas sie
chünk,* where the
Road comes down
the Hill

We uch schum mu i sac,
horned Cattle

We wi la wi bil la lil,
refresh, cheer me

*We wi la wi bil la li
neen,* refresh us

We wi sach gi gus si tup,
he was tormented

*We wu la te na mo ha
lid,* my Saviour

*We wu la te na mo ha lu
wed,* Saviour

We wu la te na mo wi,



We wu la te na mo wi,
happy

We wu le len da mo wi,
joyful, glad

Wa wun de len dam mo a
gan, Distress, Con-
cern

Wi bi ta wem gup pa nil,
those that had been
with him

Wi la we len si te he woa
gan, Highminded-
ness

Wi la wi och que u, a
rich Woman

Wi na mall sach to wak,
they are sickly, there
is a Distemper a-
mong them

Wi na mall so a gan,
Sickness

Wi na man dam mo a
gan, Pain, Sore

Win ge len dam mo a gan,
Approbation, the
Liking of a Thing

Wi sach ga mal les sin,
to feel sore Pain

Wi sach ga mal les so woa
gan, bitter Pain

Wi tach pun de woa gan,
Marriage

Wi ta uch sun do woa
gan, Fellowship

Wi ta we mat pan ni,
who was with him

Wi tsche ach ge ni mat
pan ni, one who
helped to accuse
him

Wi tsche a tschi mol si, to
be with in Council

Woa ke cbi ne li tschi,
those that are or
stand in a Circle

Woap ti gi bil le u, pale
Woap ti gin que bel le u,
broken Eyes

Woch gid ba cka mi que,
upon Earth

Wo na tam mo a gan,
Fancy, Fantasm,
Want of Senses

Won ni pach qui bil le u,
the Leaves come out

Wo woa tam mo a gan,
Wisdom

Wo woa tam mo wi len
no, a wise Man

Wschbi ne mo ë len dam,
to seek, or wait with
Sorrow

Wta won ge lo woa gan,
Loss, Damnation

Wtel le na ba wa niink,



Wtel le na ba wa nünk,
 to his right Hand
Wtel le wun so woa gan,
 Name
Wtu ckau wa tschack to
woa gan, Favour
Wu la cke nin de woa
gan, a good Report
 of somebody
Wu la lo ge woa gan, a
 good Work
Wu la mal les so been,
 made happy or
 well
Wu la mal les so hal gun,
 he made me happy
Wu la mal les so hal quenk,
 he makes us happy
Wu la me hel le u, it
 passes, goes well
Wu la mo ech tit te, if
 they were true
Wu la mo e woa can,
 Truth
Wu la mo we ca mi ke,
 formerly, in Times
 of old
Wu la pe ju woa gan,
 Uprightness
Wu la pen so woa gan,
 Blessing
Wu la te na mo a gan,
 Happiness

Wu latschi mol so woa gan,
 a Treaty of Peace
Wu lat tau woa pu a gan,
 good View, Sight
Wu la uch so woa gan,
 good Life, Behavi-
 our, Conduct
Wu le le mi le u, comi-
 cal, wonderful
Wu le le mi na quot, it
 looks comical
Wu le le me len dam, to
 admire, wonder
Wu le len dam mo a gan,
 Joy
Wu le len so woa gan,
 Self-Pride
Wu li la we hi neen,
 comfort us
Wu li la wem ke woa
gan, our Comfort
Wu li la wen de woa gan,
 Comfort
Wu li lüs so woa gan,
 Goodness
Wu li stam mo ë woa gan,
 Faith, Believing
Wu lo wach tau woa pin,
 he looked over,
 beyond it
Wu lo win que bel laan,
 to overlook a Thing,
 not mind it

N *Wu na cha na ma wach ti ne wo,*

<p> <i>Wu na cha na ma wach ti</i> <i>ne wo,</i> they cast Lot <i>Wu nach pa uch si nall,</i> he has Conversation with him <i>Wu na nan gi bil le wo</i> <i>gan,</i> Trembling <i>Wu ne nach gi sta gol,</i> he listens, hearkens to him <i>Wu ne nach gi sta wan,</i> to hearken to one </p>	<p> <i>Wu nen na ma wa woll,</i> he knows him, he found him out <i>Wu ne no stam mo ë wo</i> <i>gan,</i> his Understanding <i>Wu nent si ta wa ga nid,</i> his Appearing, his Coming <i>Wu ni ga ni ta ma woll,</i> he came before him <i>Wus ke len na pe wak,</i> young People </p>
--	--

A BEL, A bi me lech, A dam, A hab, A has,
 A mos, Ba bel, Ba ruch, Ca jus, Ca leb, Ca
 na, Ca na ni ter, Che ru bim, Cho ra zim, Co
 res, Co rinth, Cre ta, Cy re ne, Cy rus, Da gon,
 Da vid, De bo ra, De li la, De mas, Di na,
 E ber, E dom, E li, E li fa, E li fa beth,
 E noch, E sau, E va, Fe lix, Ge ne za reth,
 Go sen, Ha ba cuc, Ha gar, Ha man, Ha ran,
 He le na, He noch, He ro des, Horeb, Ja cob,
 Je bus, Je hu, Je ru sa lem, Jo hann, Jo ja da,
 Jo ja kim, Jo na dab, Jo ram, Jo seph, I sa bel,
 Ju das, Ke gi la, Ke tu ra, Ko rah, La ban,
 La mech, La za rus, Le vi, Lu cas, Ma ho met,
 Mo fes, Na bal, Na both, Na hum, Na za reth,
 Ne ro, Ni ca nor, Ni co de mus, Ni lus, Ni ni ve,
 O bed, O ne si mus, O reb, Pau lus, Pe rez,
 Pha ran, Phi le mon, Pi ne has, Pi la tus, Ra
 hab, Ra hel, Ra ma, Re gi na, Re zin, Rho dis,
 Ro si na, Ru ben, Sa lo mo, Sa ra, Sau lus, Se ba,
Si don,

Si don, Si lo, Si mon, Si na, So dom, Su la mith,
 Sy ra cu fa, Tha mar, Tho mas, Thra fi bu lus,
 Ti tus, Tri po lis, Ty rus, Za bu lon, Za dock,
 Zi po ra.

E pa phro di tus, Eu phrat, Vic tor, E fther.

A dra me lech, A fri ca, A gnes, A gri co la,
 A ga tha, A hi to phel, Au gu ftus, Au gu fti-
 nus, Ca spar, Ca ftor, Ca tha ri na, Chri fti na,
 Chri fto pho rus, Chri ftus, Chry fo fto mus,
 Cre fcens, Cri fpus, Cy prus, Da ma fcus, Do-
 than, E kron, E li phas, E phe fus, Fe ftus,
 He bron, He pha ta, Ja phet, Je ri cho, Je thro,
 Jo na than, Jo fa phat, Jo tham, I fa char, Ju-
 fti na, Ke phas, La chis, Ly fi ma chus, Ly ftra,
 Mag nus, Me phi bo feth, Me thu fa lah, Mi-
 cha, Mi thri dat, Mo fcau, Na than, Ne ftor,
 O ne fi pho rus, O phir, Pa læ fti na, Pe trus,
 Phi li fter, Po ti phar, Pri fca, Re chab, Ri-
 phat, Sa drach, Sa mo thra ce, Si chem, So-
 phift, Ste pha nus, Te ra phim, Ty chi cus,
 Xe no phon, Zi klag, Zo phar.

Ab ba, Al pen, Am mon, An na, An ton,
 Ar nol dus, Can ton, Car mel, Con rad, Cor-
 ban, Es ra, Gal lus, Geb hard, Ger fon, Gil-
 gal, Hed wig, Hein rich, Jop pe, Jor dan,
 Lud wig, Lyd da, Mal ta, Mam mon, Man na,
 Mar cus, Mir jam, Nim rod, Ot to, Pat mus,
 Pol lux, Pon tus, Quar tus, Quin tus, Rab bi,
 Rein hold, Sam gar, Sar dis, Sim fon, Tar fen,
 Thir za, Ul rich, Wil hel mus, Xer xes.

Al brecht, Al phon fus, Ar chip pus, Con ftans,
 Ger traud, Jeph tha, Mal chus, Mar tha.

A bed ne go, Ab sa lom, A has ve rus, Al ba-
 nus, Al co ran, A le xan der, An ge lus, An-
 ti pas, Ar ta xer xes, Bar ba ra, Bar na bas, Bar-
 ra bas, Bel sa zar, Ben ha dad, Ben ja min, Ber-
 fa ba, Bne har gen, Ca lix tus, Cam by fes, Can-
 da ces, Car lo wiz, Cy ril lus, E ras mus, E-
 vil me ro dach, Fer di nan dus, For tu na tus,
 Ger ma ni cus, Go mor ra, Ha kel da ma, Ha-
 li car nas fus, Han ni bal, Her cu les, Ho lo-
 fer nes, Je did ja, Jo han nes, Is bo seth, Ku-
 ni gun da, Mag da le na, Mar ti nus, Me gid do,
 Ne bu cad ne zar, O dol lam, Pe nin na, Per-
 ga mus, Phi lip pus, Pom pe jus, Rab sa ke,
 Re bec ca, Ro ber tus, Sal ma nas fer, San he-
 rib, Sa tur nus, Si byl la, Si gis mun dus, Sif-
 fe ra, Su fan na, Syl va nus, Thes fa lo nich,
 This bi ter, Va len ti nus, Ur fu la, Wi gan dus.

Ab ja thar, A dol phus, A grip pa, A ri star-
 chus, Ar pha xad, A sab tha ni, Bath se ba,
 Beth le hem, Beth pha ge, Beth se mes, Con-
 stan ti nus, Co rin thus, Er ne stus, Fran cis cus,
 Geth se ma ne, Gol go tha, Mel chi se dek,
 Naph ta li, Pri scil la.

Ba al, Bo as, Ca in, Do eg, Hi ob, Ja el, Jo ab,
 Jo as, Jo el, Le a, Mo ab, No a, Pnu el, Si on,
 Zi on.

A bi a, A bi ga il, A do na i, Æ gi di us, Æ-
 mi li a, A ge si la us, A na ni as, Ba by lon,
 Be li al, Be za le el, Bi le am, Ci li ci a, Clau-
 di nus, Da ni el, E le a zer, E li as, E li e fer,
 Eu se bi us, Ga li læ a, Ga ma li el, Gi de on,
 Gi le ad, Go li ath, Gre go ri us, Ha fa el,
 He ro di as,

He ro di as, He se ki el, Hi e ro ny mus, Hi-
 la ri us, Ho se a, Hy me næ us, Ja i rus, I du-
 mæ a, Je re mi a, Je ro be am, Je fa i a, Jo-
 fu a, I re næ us, I fa i, I tu ræ a, Ju dæ a,
 Ki ri ath, La o di cæ a, Ly bi en, Ly fa ni as,
 Ma ce do ni en, Ma ha la le el, Ma no ah, Ma-
 ri a, Me so po ta mi a, Mi di an, Mi fa el, My-
 fi a, Na e man, Na za ræ er, Ne he mi a, Ni-
 co la us, O ri on, O si as, Pe ræ a, Pha nu el,
 Pha ra o, Pto lo mæ us, Re ha be am, Sa ma-
 ri a, Sa mu el, Si ci li en, Si lo ah, Si me on,
 Si na i, Sy ri en, The o do rus, Thæ be a, Ti-
 be ri us, Ti ti us, To bi as, Va le ri us, U ri as,
 Ze ba oth, Ze be dæ us.

Be tha ni a, Be thu el, Ca i phas, Chri sti an,
 Cle o pa tra, Cle o phas, De me tri us, Do ro,
 the a, E ze chi el, Ga bri el, I scha ri oth, Jo a-
 chim, Lu cre ti a, Le vi a than, Ma la chi a,
 Ma le a chi, Ma ta thi as, Mi cha el, Na tha na-
 el, Ra pha el, Se ba sti an, The o phi lus, Ti-
 mo the us, Za chæ us, Za cha ri a, Ze pha ni a.

Ap pi us, Bar fil la i, Chal dæ a, Ge or ge,
 Hag ga i, His ki a, Jad du a, Jef re el, Leb-
 bæ us, Le on hard, Mef si as, Miz ra im, Pon-
 ti us, Ser gi us.

Al phæ us, An dre as, Mat thæ us, Mel chi or.
 Be el ze bub, Ca per na um, Cor ne li us, Im-
 ma nu el, Le o pol dus, Mac ca bæ us, Mer cu-
 ri us, Thu bal ka in.

A le xan dri a, An ti o chi a, Bar tho lo mæ us,
 Beth fa i da, Mar do cha i.





KI *Wetochemelenk, talli epian Awossagame. Machelendasutsch Ktellewunfowoagan. Kfakimawoagan pejewigetsch. Ktelitebewoagan legetsch talli Achquidbackamike, eligiqui leek talli Awossagame. Milineen eligischquik gunigischbuk Achpoan. Woak miwelendamauwineen 'n Tschannauchfowoagannena, eligiqui niluna miwelendamauwenk nik Tschetschanilawequengik. Woak katschi 'npawuneen li Achquetschiechtowoaganung, tschukund ktennineen untschi Medhickung. Alod knibillatamen Kfakimawoagan, woak Ktallewuffowoagan, woak Ktallowilüffowoagan ne wuntschi hallemirwi li ballamagamik. Amen.*

Metellen endcheleneyachgat Wtachpawewoagannall.

Netamiechen Wtachpawewoagan.

KATSCHI *a pili Gopatamawofemirwon ni elinquechinak.*

Nischeleneyachgiechung Wtachpawewoagan.

Katschi a gemannihawon temiki M'sink woak temiki köcu elinaquo, nen wbockung Awossagame, tschita backing Achquidbackamike, tschita ne 'mbink equirwi backing eteek.

Mattatsch kpatamottamowunall, woaktshatta gemikindamowunall; 'ntitechquo ni Nibillalan Kpatamawos 'nkinsi ni Getanettowit, nan netonamawwat Amemensall Ochwall Pallawewoaganall Shacki nacha woak newo anhocqui gischigit nik Schingalitschik;

The LORD's Prayer.

OUR Father which art in Heaven. Hallowed
 be thy Name. Thy Kingdom come. Thy
 Will be done in Earth as it is in Heaven. Give
 us this Day our daily Bread. And forgive us
 our Trespaffes, as we forgive them that trespass
 against us. And lead us not into Temptation,
 but deliver us from Evil. For thine is the King-
 dom, and the Power, and the Glory, for ever
 and ever. Amen.

The Ten COMMANDMENTS.

The First Commandment.

THOU shalt have no other Gods before me.

The Second Commandment.

Thou shalt not make unto thee any graven
 Image, or any Likeness of any Thing, that is in
 Heaven above, or that is in the Earth beneath,
 or that is in the Water under the Earth.

Thou shalt not bow down thyself to them, nor
 serve them; for I the Lord thy God am a jealous
 God, visiting the Iniquity of the Fathers upon
 the Children unto the third and fourth Genera-
 tion of them that hate me; and shewing Mercy
 unto

galitschik; woak pennundhickeet Gettemagelowoagan
cbwelinachke endchapackfischik Ekowalitschik,
woak gelenumbittit 'ndachpawewoagannall.

Nacheleneyachgiechüng Wtachpawewoagan.

*Katschi a gemattauwekewon Wtellunfowoagan
Nebellalack Getannettowit: 'ntitechquo Nibillalquank
matta a quonna wdelinawarwiwall auween
metauwegeet Wdelunfowoagan.*

Neweleneyachgiechüng Wtachpawewoagan.

*Meschattamme (Sabbath) Lichliwiechinüng
Gischgu woak machelenda.*

*Guttasch tchi Gischguwall gemikemoffi, ktelli ge-
mikindamen weemi Gemikemoffewoagan: tschuk
nischasch enda gischquik nen Sabbath Nibillalquank
Kpatamawos: ne talli mattatsch köcu gemikinda-
mowi, ki, tschita quis, woak Kdaan, woak Ktal-
logacan Lenno, tschita Ochqueu, woak Ktauwesse-
mak, woak Tschepfit wetchucquon.*

*'Ntitechquo guttasch gischque Nibillalquank
mannitöesp Peemapanneek woak Peembackamike,
Kitabican woak weemi köcu eteek, woak wuliwie-
chinen nischasch gischquike: newentschi Nibillal-
quank wulapensobatamen Lichliwiechinüng gischgu
woak muchwelendamen.*

*Palenach endcheleneyachgiechüng Wtachpa-
wewoagan.*

*Muchwelem Gooch woak Gabowes; wentschitsch
goaguni lebellechejan talli backing ne Nibillalack
Patamawos milquon.*

Guttasch

unto Thousands of them that love me and keep my Commandments.

The Third Commandment.

Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vain: for the Lord will not hold him guiltless that taketh his Name in vain.

The Fourth Commandment.

Remember the Sabbath-Day, to keep it holy.

Six Days shalt thou labour, and do all thy Work: but the seventh Day is the Sabbath of the Lord thy God: in it thou shalt not do any Work, thou, nor thy Son, nor thy Daughter, thy Man-Servant, nor thy Maid-Servant, nor thy Cattle, nor thy Stranger that is within thy Gates.

For in six Days the Lord made Heaven and Earth, the Sea, and all that in them is, and rested the seventh Day: wherefore the Lord blessed the Sabbath-Day and hallowed it.

The Fifth Commandment.

Honour thy Father and thy Mother; that thy Days may be long upon the Land which the Lord thy God giveth thee

Guttasch endcheleneyachgiechung Wtachpawewoagan.

Katschi am genibillowewon.

Nischasch endcheleneyachgiechung Wtachpawewoagan.

Katschi am kpoquibillachtowon Wikingewoagan.

Chasch endcheleneyachgiechung Wtachpawewoagan.

Katschi a gomodgewon.

Peschgunk endcheleneyachgiechung Wtachpawewoagan.

Katschi a gemattachgenimawon Pechotschigalquon.

Metellen endcheleneyachgiechung Wtachpawewoagan.

Katschi a gewinginamawawon Pechotschigalquon Wikit, katschi a gewinginamawawon Pechotschigalquon Wiwall, woak nil Lennowall Wdallogagannall, woak nil Ochquewall Wdallogagannall, woak nalli Wdarweechemosumall, woak Nechnajungesum, woak temiki köcu nebellatank Pechotschigalquon.

* * * * *

Metellen endcheleneyachgat Wtachpawewoagannall getschijeijuwik.

Matth. 22: 37, 38, 39, 40.

K*Tabowalauchtsch Nibillalackk Patamauros unttschi mesittschewi Ktebenk, woak unttschi mesittschewi Ktschitschangunk, woak unttschi weemi Ktelitebewoaganünk, woak unttschi weemi Ktschitanissowoaganünk.*

The Sixth Commandment.

Thou shalt not kill.

The Seventh Commandment.

Thou shalt not commit Adultery.

The Eighth Commandment.

Thou shalt not steal.

The Ninth Commandment.

Thou shalt not bear false Witness against thy Neighbour.

The Tenth Commandment.

Thou shalt not covet thy Neighbour's House, thou shalt not covet thy Neighbour's Wife, nor his Man-Servant, nor his Maid-Servant, nor his Ox, nor his Ass, nor any Thing that is thy Neighbour's.

* * * * *

The Sum of the Ten Commandments.

Matth. 22: 37, 38, 39, 40.

THOU shalt love the Lord thy God with all thy Heart, and with all thy Soul, and with all thy Mind, and with all thy Strength.



Jun netamiechüing mecheek Wtackpawewoagan.

Woak jun icka wendachquiechüing nall woak linaquot: Ktabowalauchtsch Pechotschigalquon elgiqui abowalat kackey. Atta pili batterwi eluwi mecheek Wtackpawewoagan nall jul pfsbuk.

Eph. 6: 1, 2, 3.

Amemenstook awullfitto Kigeijujumowawak Nihilalquanguink: nanne li wulit.

Muchwelem Gooch woak Gabowes, nall jun netamiechen Wtackpawewoagan elgejank.

Wentschitsch warwulamalleßian, woaktsch goaguni lebellechejan talli backing.

Col. 3: 20.

Amemenstook awullfitto Kegeijujumowawak weeni köcu li: nen kebella wulelendamen Nihilalquank.

Luc. 2: 42—52.

Nen Jesus attach nischa getünnamite, witschewoapannil Quigeijujumall li Jerusaleme, wunosogammene-wo Lilenowoagan mecheek gischgu luwunsu Passab.

Metschi lowibillake gischguwall woak ktuckiwak, Amemens 'n Jesus wtenk piwibilleep Jerusaleme, Joseph woak Gaboëßall atta owoatowunewoap.

Tschuk litebewak piteet nigani witewoa, 'ngutti gischque seki pachtit, saki 'ndonawanewo li Wdelangomawigewo woak Wewiechgukpannil.

Atta meechgawachtique lappi ktuckiwak li Jerusaleme wonattonawawawall.

Metschi nacha gischquike nanne mochgawanewo Patamoewigawanünk lemachdappit laweleney nik Gebachgegin-

This is the first and great Commandment.

And the second is like unto it: Thou shalt love thy Neighbour as thyself. There is none other Commandment greater than this.

Eph. 6: 1, 2, 3.

Children obey your Parents in the Lord: for this is right.

Honour thy Father and Mother, which is the first Commandment with Promise.

That it may be well with thee, and thou mayest live long on the Earth.

Col. 3: 20.

Children obey your Parents in all Things: for this is well-pleasing unto the Lord.

Luc. 2: 42—52.

When Jesus was twelve Years old, he went with his Parents to Jerusalem, after the Custom of the Feast called Passah.

And when they had fulfilled the Days, as they returned, the Child Jesus tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his Mother knew not of it.

But they, supposing him to have been in the Company, went a Day's Journey, and they sought him among their Kinsfolk and Acquaintance.

And when they found him not, they turned back again to Jerusalem seeking him.

And it came to pass, that after three Days they found him in the Temple, sitting in the
midst

bachgegingetschik, golssettawawall woak wunanachtutemawawall.

Woak weemi nik pendawachtik ganschelendamook eli nostank woak nachgutink.

Woak newoachtite ganschelendamook, woak Gaboëßfall wtuckol: 'Nquis, quatsch ne libijenk? pennau na Gooch woak ni knattonolbummena 'nschiwelendamohummena.

Wtellaawall: Ta leu, wentschi 'ndonawijeeek? atta gowoatowunewo 'ntellitsch ni mikindamen Nooch Mikemofferwoagan?

Tschuk atta wunenostawawizwall nen elquichtite. Nanne witeen woak nanne paan Nazareth, woak wawulistarwoapannil: Tschuk Gaboëßfall gullenummenall weemi elaptonetiip wteberk.

Woak Jesus allemikoop woak allemiwewoatamoop, wtuckauwuffitagol Getannettowit woak jun enda lauchfitschik.

NObissetammen Majawi Getannettowitünk;
*Wetochwünk, Wequisünk, woak
 Welsit Mtschitschangunk,
 Nen gischelendangup weemi Koecu,
 Untschi 'n Jesus Christüng,
 Woak Christüng achpooop, ma'windammeneep
 Peembackamigsid li wbockeng.*

*Nibillalquenk, Ktemagelemineen!
 Christ, Ktemagelemineen!
 Niluna gettemaki Machtschilüssijenk
 guwiram mellobena.
 Pendawineen ebowaalan Nibillalijenk Mpatamaurwos!
 Wuntschi*

midst of the Doctors, both hearing them and asking them Questions.

And all that heard him were astonished at his Understanding and Answers.

And when they saw him they were amazed, and his Mother said unto him: Son, why hast thou thus dealt with us? behold thy Father and I have sought thee sorrowing.

And he said unto them: How is it that you sought me? wist ye not that I must be about my Father's Business?

And they understood not the Saying which he spake unto them. And he went with them and came to Nazareth, and was subject unto them: but his Mother kept all these Sayings in her Heart.

And Jesus increased in Wisdom and Stature, and in Favour with God and Men.

I Believe in the One only GOD Almighty;
 FATHER, SON, and
 HOLY GHOST.

Who created all Things
 By JESUS CHRIST,
 And was in CHRIST, reconciling
 the World unto himself.

LORD, *have Mercy!*
 CHRIST, *have Mercy!*
 We poor Sinners
 pray Thee,
Hear us, our dear LORD and GOD!

From

Wuntschi weemi Mattauchsowoagannal,
Wuntschi weemi Wtawongelowoagan,
Wuntschi Machtando Wdallusowoaganünk woak
Leppoerwoaganünk,
Wuntschi Machtagerwoaganünk woak
Marwottewoaganünk,
Wuntschi weemi Medbicküng,
Genachgibineen ehowoalan Nibillalijenk
M'patamauwos!

Wuntschi weemi Kpatatammoerwoagannall
Segauchsijannüp,
Ki eluwirwulik Gemitachpoagan,
K'mehemetangelowoagan woak kmoqui
Ktabpteßsoagan,
Ktallowélemuwi K'moocum,
Ki eluwirwulik eli Meschacanian,
K'machelemuwi Ktangelowoagan,
Ktallachimoëwoagan lalli woalhoalkejannup,
Eluwirwulik Ktamuiwoagan woak Ktaspiwoagan
li Awoßsagame,
Wulapensohalineen woak wulilawebineen,
Ehowoalan Nibillalijenk M'patamauwos!

Wo ki Mpatamauwos Lamm nen pelilünnünk
Peembachkamigek Machtauchsowoagan,
'Ngattummauwineen Gulangundoowoagan!

Nibillalquenk gulapensohalgun woak
knenatschiechquon!
Nibillalquenk wteliton Wuschgink gischachfogun
kakeng, woak wulantowoagan kteliechtak!
Nibillalquenk aspoqueu Kpenak kakeng, woak
gemiluk Wulanguntowoagan! Amen!

From all Sins,
 From all Error,
 From the Devil's Power and
 Craft,
 From War and
 Famine,
 From all Evil,
Preserve us, our dear LORD and GOD!

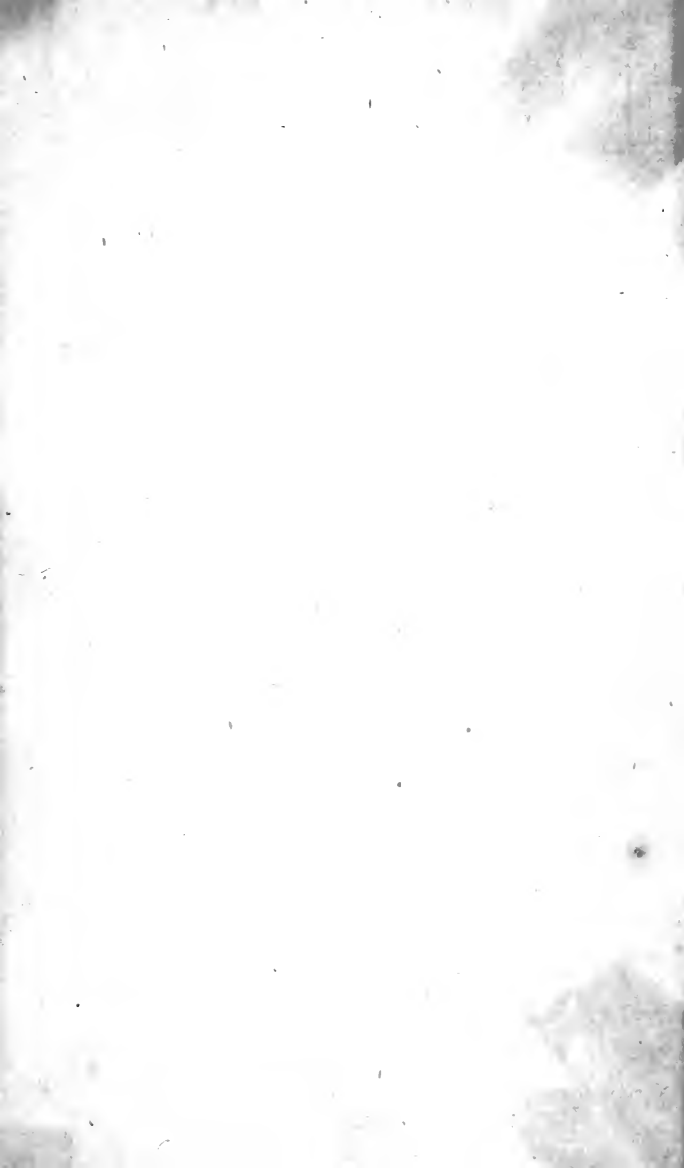
With all the Merits of thy
 Life,
 Thy holy Birth,
 Thy Agony and bloody
 Sweat,
 Thy precious Blood,
 Thy sacred Wounds,
 Thy happy Death,
 Thy Rest in the Grave,
 Thy holy Resurrection and Ascension
 into Heaven,
Bless us and comfort us,
dear LORD and GOD!

O thou Lamb of God, which takest away
 the Sin of the World,
Leave thy Peace with us.

The LORD bless Thee and
 keep Thee!
 The LORD make his Face to shine upon
 Thee, and be gracious unto Thee!
 The Lord lift up his Countenance upon Thee,
 and give thee Peace! Amen!









Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Dec. 2004

PreservationTechnologies

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION

111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

